

11. JAHRGANG DEZEMBER 2009

# BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Brienz, Brienzwiler, Hofstetten und Schwanden.



**DAS INTERVIEW:  
MIT KONZEPT  
INS INTERNET**

Bettina und Rolf Fuchs  
netfuchs GmbH Interlaken



«Ich lasse mir ein paar Sorgen abnehmen.  
Ich Sorge vor.»

Remo Stoller, 32

**Vorsorge ist Vorfreude**

## WeihnachtsWahnsinn

Es geschieht alle Jahre wieder. Grippeähnlich in seiner Ausbreitung ergreift zum Jahresende ein Virus in schleichendem Crescendo von meinem Freundes- und Bekanntenkreis Besitz: der kollektive WeihnachtsWahnsinn. Es handelt sich dabei um ein Phänomen, welches sich in seiner Intensität um ein Vielfaches potenziert, je näher die Feiertage rücken. Die allgemeine Anspannung erreicht bisweilen die Dichte eines Militärguezlis. Getreu Albert Einsteins Motto «Ich denke niemals an die Zukunft. Sie kommt früh genug» machen wir uns mit Kometenschweif auf die Jagd nach dem passenden Geschenk, nach einem freien Termin im Kalender, gerade so, als habe sich der 24. Dezember lautlos und gemein einfach von hinten in unseren Terminkalender geschlichen. Dabei erinnern uns Lebkuchen und Co. in den Supermärkten doch schon Ende August eindringlich an die bevorstehende Weihnachtszeit – allerdings noch gefühlte Lichtjahre entfernt. Der Satz «I sött no» beendet in den Wochen vor dem Heiligen Abend brüsk manchen gemütlichen Adventskaffee und erstickt den Wunsch nach einem spontanen Einkaufsbummel bereits im Keim. Hinzu kommen die rein physikalisch nicht greifbaren Verpflichtungen unseres multimedialen Lebensstils: In einer globalisierten Welt twittern wir uns quer über den Erdball, vernetzen uns mit «Freunden» auf allen Kontinenten und bloggen für jedermann/-frau lesbar unsere N/Wichtigkeiten ins Netz. Auch diese Verbindungen wollen unterhalten werden. Auch in der Weihnachtszeit. Dies alles kostet Zeit. Zeit, die wir immer effizienter verplanen müssen, um auf allen Erwar-



Bettina Fuchs, netfuchs GmbH  
Interlaken

tungsebenen bestehen zu können. Rein physikalisch ist die Zeit eine messbare Grösse, doch in unserer Wahrnehmung vergeht sie mit zunehmendem Alter immer schneller, als Folge der immer höher werden- den Ereignisdichte.

Wie wäre es, wenn wir gerade in der Weihnachtszeit mal einen Gang zurückschalten? Gönnen wir uns doch den Luxus und besinnen wir uns, wie auf so manchem Festtagsgruss beschworen, wieder auf das Wesentliche! Warum nicht das «I sött no» durch ein «I wett no» ersetzen? Einen interessanten Eintrag zum Thema Zeiteinteilung fand ich unlängst im Organizer eines Bekannten: Konsequenterweise hatte er sich einmal pro Woche ein Zeitfenster für «Zmm» reserviert. Dieses Kürzel stünde, so erklärte er mir auf meine Frage hin, für «Zeit mit mir». Warum also starten wir nicht in die bevorstehende Adventszeit mit «ZfwW» – Zeit für wirklich Wichtiges, wie auch immer das jeder Einzelne für sich definiert? Denn immerhin: Nur das Jahr hat ein Ende, die Zeit aber nicht.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ... Feiertage.

*Bettina Fuchs*

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag  
Sibylle Dräyer, Christina Ritler  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo  
Inserate und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Inserate- und Redaktionsschluss **Donnerstag, 10. Dezember 2009**

Alle Beiträge erscheinen sowohl im BödeliInfo als auch im BrienzInfo.

Vertreter des Vereinskongresses  
Peter Wenger, Präs. Vereinskongress  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Tel. 077 430 17 35  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli  
Natel 079 632 76 70

Bettina und Rolf Fuchs, Interlaken  
Sabina Stör Büschlen

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
1662-0984

18 000 Expl.  
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

# Schiffrestaurant

## Eröffnungs-Apero 04. Dezember ab 18.30 Uhr

# gastro-galerie

## Ausstellungen 2009/2010

Bilder und Floristik  
von Peter Schenkel aus Goldswil  
4. Dezember 09 — 10. Januar 10



Bilder von Janine Götz aus Unterseen  
17. Januar — 28. Februar 10



Skulpturen von Heidi Gerber aus Gümligen  
07. März — 11. April 10



## Öffnungszeiten Galerie & Restaurant

Schiffplände  
3800 Interlaken-Ost

Di.-Fr. / So. 09.30 - 18.00 Uhr  
Samstag, 09.30 - 24.00 Uhr  
Montags geschlossen

Banketträume bis 150 Personen  
Kunstgalerie mit wechselnden Ausstellungen  
Für das Gelingen Ihres Anlasses geradezu perfekt!

Tischreservierungen  
Telefon: 079/ 422 90 79  
Infos: [www.gastro-lac.ch](http://www.gastro-lac.ch)



## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.-/Mt.

- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patienteneheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Advent im Des Alpes:

Wildspezialitäten im Des Alpes!

- So. 6.12. 16.30h - 17.30h

kommt der Samichlous mit Eseln in's Des Alpes  
Gratis Glühmost & Glühwein

- Do. 17.12. 19.30h Gemsberg Schwyzerörgeli

Eigene Konditorei: Weihnachtskonfekt  
Verlangen Sie unsere Festmenüs für die  
Feiertage und reservieren Sie Ihren Tisch  
Castello Plausch an Silvester auf Vorbestellung  
- Gutscheine in beliebiger Höhe

Neu: 24.12. auch am Abend normal geöffnet!

Täglich ab 8.00h geöffnet, keine Betriebsferien

Herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höhweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	7-9
KOLUMNE	10-11
INFOSEITEN	13
Monika Rothacher-Braun: Frisuren & Haarpflege	13
Stefan Grossenbacher: Impression de cuisine	15
Patrizio Salzano: Impression de cuisine	17
Ariane Schmid: Wellnes & Co.	19
Jeannine Brunner-Gosteli: Fleur kreativ	21
Daniel Rolli: Finanzplanung-Tipp	23
Béatrice Tschannen: Gesundheit	25
Oliver Weingart: Optik	27
Céline de Weck: Heilpädagogisches Reiten	29
Daniel Capelli: Immobilienmarkt	31
Annina Dauwalder: Heimtierpflege	32-33
Restaurant El Azteca: Mexikanisches Essen	35
Martin Gafner: Bücherecke	36
VEREINE UND ORGANISATIONEN	41
Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung	41
IG Sport Bödeli	43
Harder-Potschete Verein Interlaken	45
Jugendmusik Unterseen	57
Judo und Ju-Jitsu Club Yama Interlaken	59
Stadtkeller Unterseen	61
Turnverein Unterseen	63
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	65
Turnverein Brienz	67
Erwachsenenbildung Region Brienz	69
Schweizer Alpenclub (SAC) Sektion Interlaken	71
IG Ortsgeschichte Habkern	73
Mannehochklub Biän-Cuit Interlaken	75
Musikgesellschaft Wilderswil	76
Verein Lesen und Schreiben	77
Swiss Mountain Singers Spiez	79
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	89
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	80
WETTBEWERB	83
INTERVIEW MIT BLICK AUF BRIENZ	85-87
KREUZWORTRÄTSEL	88
VERANSTALTUNGEN	90-93, 95

Oldtimer4Wedding

Wir chauffieren  
Sie geniessen

Tel. 033 251 31 38  
Fax 033 251 09 52  
[www.hochzeitsfahrten-buergin.ch](http://www.hochzeitsfahrten-buergin.ch)  
info@hochzeitsfahrten-buergin.ch



# BRASSERIE 17

## KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '09 / JAN. '10

Do. 3. DEZEMBER, 21.00 Uhr

### KICK DOWN BODENSTÄNDIGER BRIENZER ROCK

Do. 10. DEZEMBER, 21.00 Uhr

### INSPIRACION EL LUNA CANTAR ZUR WEIHNACHTSZEIT

Do. 17. DEZEMBER, 21.00 Uhr

### HAMSCHTER OBERLÄNDER MUNDART-ROCK-URGESTEINE

Do. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN

Fr. 25 & Sa. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN

### MERRY CHRISTMAS!

Sa. 26. DEZEMBER, 21.00 - 02.00 Uhr

### JARGON CHRISTMAS-PARTY MIT ROCK & BALLADS

27.-30. DEZEMBER, 21.30 - 02.00 Uhr

### BRASSE DJ-NIGHTS DISCO, FUNK, R&B, ROCK & OLDIES - DANCE INTO THE NIGHT...!

Fr. 1. JANUAR 2010, ab 16.00 Uhr

### HAPPY NEW YEAR !! MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Sa. 2. JANUAR 2010, 15.30 & 21.00 Uhr

### DANO PALADINI & BAND BLUES GROOVES AM HARDER POTSCHETE

Do. 7. JANUAR 2010, 21.00 Uhr

### LUCA & TROVATI LOCAL HEROES

## SINTERKLAAS KOMT

AM SAMSTAG 5. DEZEMBER  
ERWARTEN WIR DEN SINTERKLAAS  
UM 16.20 UHR AM WESTBAHNHOF

Anschliessend, begibt der "goedheiligman" sich auf seinem Schimmel in die Brasserie 17, wo er und seine "zwarte Pieten" bis ca. 17.30 Uhr an alle Kinder eine kleine Überraschung und feine Süssigkeiten verschicken.

Am Abend bleibt "de sint" in der Brasserie 17 und wird auch für die grössten Kinder unter uns ein swingendes "5-december-feest" organisieren.

## SILVESTERPARTY 2009

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit dem traditionellen, spritzigen Cüpli  
und feinen Apérohäppchen



### DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"

- 1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und knackig frischen Salaten
- 2) mit zarten "Filets im Teig" Rindsfilet, Schweinsfilet & Lachsfilet im Teigmantel und dazu viele köstliche Beilagen und Extras
- 3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR**  
Zeit zum Anstossen...

All night long **Music & Entertainment by  
DJ MIRA**  
Party Time !!

ab 0.05 Uhr Türöffnung für ganz Interlaken, Eintritt frei..

**FOOD & FUN für Fr. 65.00**  
jetzt reservieren in der Brasserie 17

## WWW.BRASSERIE17.CH

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

Gemütlichkeit kennt keine Zeit...

## «Auch im Internet gilt: Vo nüt, chunnt nüt.»

Als Rolf Fuchs seine Firma vor 12 Jahren unter dem Namen Bits' n Bytes gründete, interessierten sich die Kursteilnehmer in den Schulungsangeboten für das fachgerechte Aufstarten und Herunterfahren eines Computers. Seither sind Computer und Internet zur Massenapplication geworden, womit sich auch die Bedürfnisse der Kundschaft verändert haben. Mit seiner Netfuchs GmbH hat sich Rolf Fuchs mittlerweile auf Internet-Shop-Systeme und Websites spezialisiert.



Rolf Fuchs  
Webdesigner/  
Programmierer  
Interlaken

Herr Fuchs, als Sie Ihre Firma 1997 gründeten, hatten Computer und Internet einen viel geringeren Stellenwert als heute. Weshalb stiegen Sie in diese Branche ein?

Ich habe mich für Computer interessiert, seit diese für die Allgemeinheit bezahlbar geworden sind. Das Tüfteln, die Suche nach Lösungen für Probleme, die damals in breiten Kreisen noch gar nicht als Probleme erkannt waren, faszinierten mich. So beschloss ich irgendwann, das Hobby zum Beruf zu machen und den Schritt in die Selbstständigkeit zu wagen.

### Was haben Sie anfangs angeboten?

Wir haben verschiedene Schulungsmodulare erarbeitet, weil die Nachfrage nach Computerkursen gross war. Es ging damals noch um die Vermittlung von Basiskennnissen. Die Leute wollten beispielsweise wissen, wie sie am Abend etwas abspeichern und das Gerät ausschalten müssen, damit sie das Geschriebene am nächsten Morgen wieder finden. Daneben haben wir eine Hotelsoftware für den Frontbereich, zum Beispiel die Réception, entwickelt. Und im Rückblick besonders interessant ist, dass wir damals schon eine Art Content Management System (CMS) angeboten haben. Ein CMS bietet die

Jahrgang: 1965,  
Zivilstand: verheiratet mit Bettina, 3 Kinder

### Hobbies:

Mountainbike fahren, schwimmen, Internet-technologien

### Firmenentwicklung:

1997 Gründung Bits' n Bytes, seit 1. Juni 2003 Netfuchs GmbH. Rolf Fuchs ist Geschäftsführer sowie fürs Programmieren und die Servertechnik zuständig; seine Frau Bettina ist der kreative Kopf und arbeitet Teilzeit.

Möglichkeit, auch als Laie die eigene Website selber zu aktualisieren, indem Inhalte in vorgefertigte Raster eingegeben werden. Allerdings interessierte sich damals noch kaum jemand dafür; wenn überhaupt, waren Websites gefragt, die von einem Webmaster mit Neuigkeiten gefüttert werden mussten.

### Welches ist die grösste Veränderung seither?

Ganz klar das Aufkommen des Internets, welches die Möglichkeit bietet, Distanzen aufzuheben und Informationen überall hin zu verbreiten.

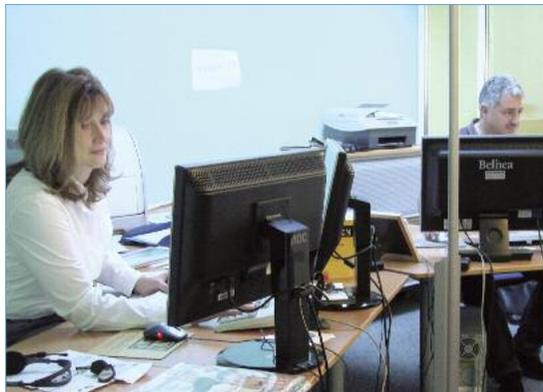
### Was bietet Ihre Firma heute alles an?

Wir konzipieren, erstellen und unterhalten Websites. Das Konzipieren ist mir dabei sehr wichtig. Es nimmt je nach Auftrag am meisten Zeit in Anspruch. Ich versuche mit dem Kunden zusammen herauszufinden, welche Ziele er mit dem Webauftritt erreichen und womit er online eigentlich Geld verdienen will. Ein zweiter Schwerpunkt sind unsere Online-Shop-Systeme und insbesondere die Verknüpfung solcher Shops mit einer Unternehmenssoftware. Wir verbinden das Online- mit dem normalen Ladengeschäft, etwa indem Veränderungen beim Warenbestand nach einer Onlinebestellung genauso wie nach einem Kassenerwerb automatisch im Gesamtsystem erfasst werden. Wir sind im Bereich dieser Schnittstellen Entwicklungspartner der Firma Comatic.

### «Internetauftritte brauchen ein klares Konzept.»

#### Wie ist es dazu gekommen?

Dadurch, dass wir über eine lange Erfahrung mit Shop-Software verfügen, sind wir irgendwann mit der Firma ins Gespräch gekommen. Wir verfügen über das Knowhow bezüglich der Online-Shop-Systeme, die Comatic über dasjenige zur Unternehmens- oder Bürosoftware. Daraus hat sich eine Zusammenarbeit ergeben, die über die Jahre gefestigt wurde.



Konzentriert vor dem Bildschirm: Bettina und Rolf Fuchs bei der Arbeit.

### Welche Kundensegmente sprechen Sie an?

In erster Linie KMUs. Seit der Firmengründung hat sich der Kundenkreis vor allem geografisch stark erweitert. Was die Online-Shops anbelangt, arbeiten wir für Firmen in der ganzen Schweiz sowie im deutschsprachigen Europa. Bei den Websites gibt es zwar einen stärker regionalen Bezug, aber generell spielt es keine Rolle, ob ich eine Website von Interlaken, Habkern oder Zürich aus programmiere. Diese Standortunabhängigkeit ist ein Privileg unserer Branche.

### Mit welchen Kundenproblemen sind Sie am häufigsten konfrontiert?

Oft bringt eine bereits bestehende Website nicht den gewünschten Erfolg. Vielleicht erfolgen zu wenig Zugriffe, vielleicht zu wenig Anfragen oder Verkäufe. Es geht dann um die Optimierung der Website und je nachdem des gesamten Konzepts. Durch den höheren Stellenwert des Internets sind auch die Anforderungen an eine zeitgemässe Website gestiegen. Gemeinsam mit dem Kunden versuchen wir aus seinem Webauftritt mehr rauszuholen.

### Was gehört für Sie heute zur Computer- und Internet-Mindestausstattung einer Firma?

Ein Internetzugang, ein Notebook, ein Zugriffsschutz in Form von Sicherheitssoftware (Firewall) und eine Website. Es ist sicher brachenabhängig, aber kaum eine Firma kann es sich heutzutage noch leisten, nicht mit einer eigenen Website im Internet präsent zu sein.

### Was zeichnet in Ihren Augen eine gute Website aus?

Ein klarer Aufbau, eine einfache Bedienbarkeit auch für ungeübte Nutzer, eine ansprechende Gestaltung sowie eine gute Auffindbarkeit in den Suchmaschinen. 80 Prozent aller Erstkontakte im Geschäftsbezug erfolgen über Suchmaschinen.

### Inwiefern sind so genannte Web2.0-Anwendungen wie Blogs oder Profile in sozialen Netzwerken für Ihre Kundschaft interessant?

Die Anfragen danach haben tendenziell zugenommen, im Vergleich zu Deutschland sind wir aber

noch nirgends. Allerdings machen solche Anwendungen nicht immer Sinn. Es ist wieder die Frage des Gesamtkonzepts. Ein Kunde muss sich bewusst sein, dass ein Blog nach regelmässigen Einträgen verlangt und dass zum Beispiel für ein Facebook-Profil immer wieder Zeit aufgewendet werden muss. Der Pflegeaufwand wird generell unterschätzt. Eine Firma muss genau wissen, wie viel ihr ein gewisser Internetauftritt wert ist. Auch im Internet gilt: «Vo nüt, chunnt nüt.»

### «Der Unterhaltsaufwand für Websites wird unterschätzt.»

### Sind Online-Shops eine Chance für Firmen in der Region?

Das Einkaufen im Internet ist kein Hype, sondern ein Trend. Immer mehr Leute sorgen dafür, dass immer mehr Waren übers Internet eingekauft werden. Wenn es Firmen richtig machen, ist ein Internet-Shop im Minimum eine Unterstützung für die allgemeine Geschäftstätigkeit. Allerdings braucht es, wie zuvor bereits angesprochen, ein Konzept und eine entsprechende Investition. Eine Chance bietet sich vor allem für die Vermarktung von Nischenprodukten, etwa regionale Spezialitäten. Für solche Produkte ist der Preis weniger massgebend als für Massenprodukte, weshalb auch der Versand an Einzelkunden interessant ist.

### Wie erleben Sie die Zusammenarbeit mit anderen Firmen in der Region?

Sie entwickelt sich erst in letzter Zeit, weil es viel wichtiger geworden ist, den Kunden eine Gesamtlösung anbieten zu können. Ein Firmenauftritt muss heute viel einheitlicher daherkommen, wie aus einem Guss sozusagen. Diese «Corporate Identity» verlangt nach einem Logo, einem prägnanten Spruch, einem eingängigen grafischen Erscheinungsbild – und zwar vom Briefpapier über den Prospekt bis hin zur Website. Dadurch wird die Zusammenarbeit zwischen Grafikern, Textern, Fotografen, Programmierern und Webdesignern immer wichtiger. Wir ver-



Willkommen bei Netfuchs: Bettina und Rolf Fuchs vor Ihrem Büro.

suchen dabei möglichst mit Personen und Firmen aus der Region zusammenzuarbeiten.

### Welche Fragen werden sich in Zukunft rund ums Internet stellen?

Es wird primär um die sinnvolle Nutzung gehen. Es kann nicht sein, dass wir uns einfach Tag und Nacht «zutwittern» lassen. Für Firmen stellt sich ausserdem angesichts der sich fortlaufend verändernden Möglichkeiten die Frage nach der besten Strategie für den Internetauftritt. Einfach aufs Internet zu setzen und beispielsweise aus Angst vor einer Krise konzeptlos einen weiteren Werbe- und Absatzkanal erschliessen zu wollen, ist wenig erfolgsversprechend.

### «Wir können uns nicht Tag und Nacht zutwittern lassen.»

#### Was bedeutet Ihnen das Bödeli?

Ich kann da arbeiten, wo andere ihre Ferien verbringen. Und dank der geografischen Unabhängigkeit der Firma, erlebe ich das Bödeli auch nicht als Randregion!

Interview/Fotos: Sabina Stör Büschlen

# «Bödelig»



Kolumne von

Doris Wyss, Ringgenberg  
Leitung BödeliInfo  
boedeli-info@weberag.ch

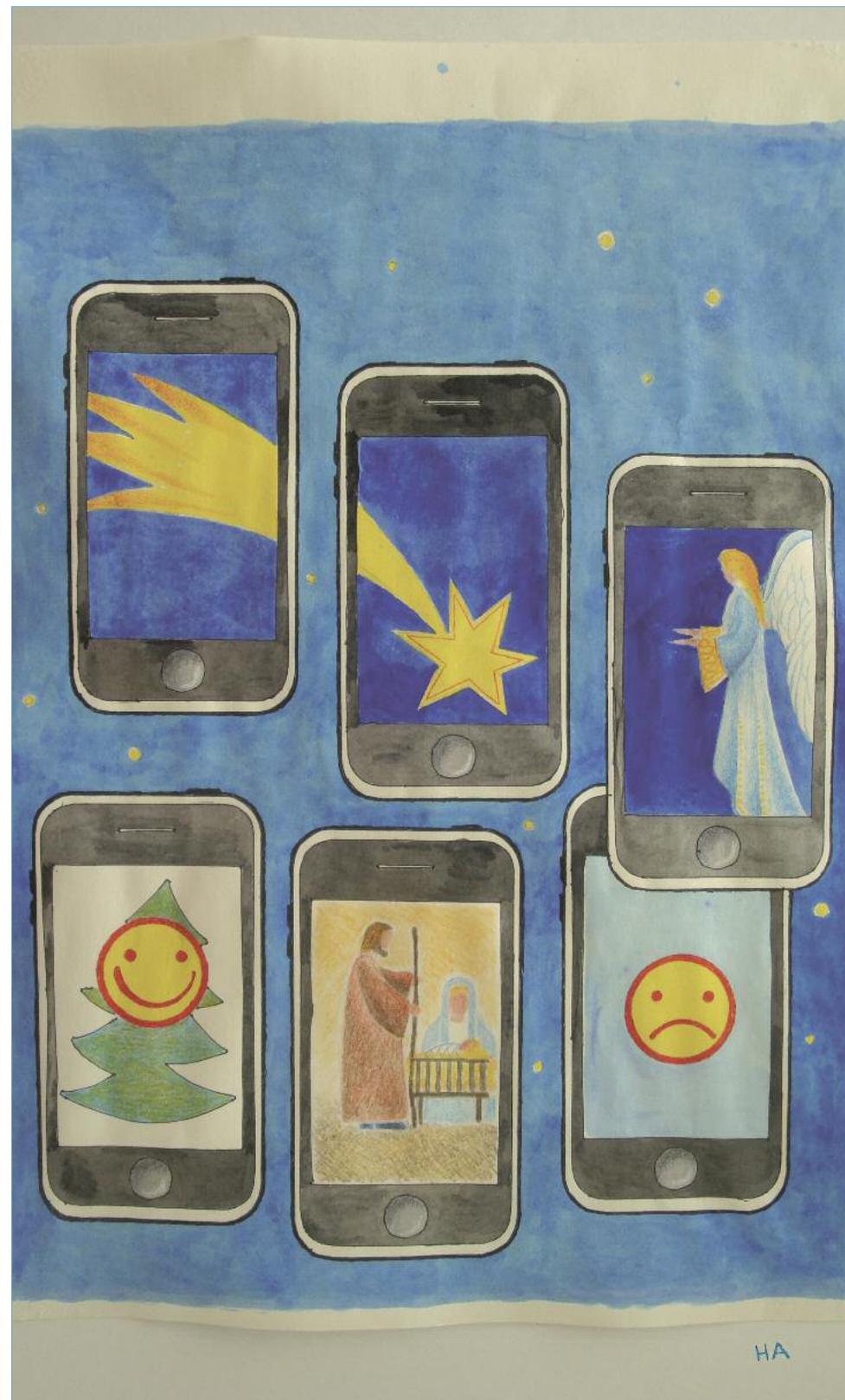
## Herstellernachweis für Weihnachtsgefühle

Im Inhaltsverzeichnis, in der ersten Zeile in meinem Lebensmagazin steht:

Herstellernachweis Seite 51. Ich blättere zu Seite 51. Beim Untertitel **LIVING** finde ich das Gesuchte und lese dort unter **Weihnachtsgefühle**: Liebe weitergeben, Tel. 033 25 12 2009, [www.festderliebe-forum.ch](http://www.festderliebe-forum.ch). Ich klicke die Homepage an und beginne im Forum zu lesen.

Leon aus Bönigen schreibt: Atemlos, Herzklopfen bis zum Hals, das sind für mich unverwechselbare Zeichen meiner Weihnachtsgefühle. Ausgelöst werden sie durch liebe Menschen, mit denen ich etwas Schönes erlebe. Weihnachtsgefühle habe ich viele, verteilt auf das ganze Jahr. Und wenn ich am 25. 12. 2009 – an Weihnachten, dem Fest der Liebe – atemlos Herzklopfen habe, bin ich wunschlos glücklich. Dann weiss ich, dass ich für meine Menschen die ich liebe, das Richtige getan habe.

Finn aus Beatenberg schreibt an Leon: So viel Glück habe ich leider nie. Nach der Arbeit mag ich nicht mehr viel unternehmen. Da schaue ich gerne ein DVD und trinke mein Bier dazu. Herzklopfen hatte ich schon lange nicht mehr und Weihnachten ist bei uns kein Freudenfest. Ich habe mir schon einige Male überlegt, ob ich meiner Familie einmal etwas Gutes und Schönes beschenken soll, aber das ist recht anstrengend. Ich muss überlegen, über was sie



sich freuen würden und dann schenke oder mache ich doch lieber etwas woran ich Freude habe, das ist viel einfacher für mich.

Hanna aus Leissigen schreibt dazu: Mir ging es lange Zeit auch so. Nach der Arbeit habe ich mich nur noch vor den Fernseher bewegt. Ich traf mich nie mit Freunden oder Kollegen und unternahm nie etwas mit meiner Familie. Dann begann ich, Violine zu spielen und bekam grosse Freude an der Musik. Heute spiele ich regelmässig in einem Orchester. Jetzt in der Vorweihnachtszeit, üben wir Händels Messias ein. Die Arien und Chöre hat Händel in einer tiefen Krise geschrieben. Trotz dieser schwierigen Lebenssituation hat er ein Werk geschaffen, das alles Dunkle, Trostlose und Traurige aus unserem Herzen verbannt und wir wieder Freude und Hoffnung haben können – wieder Weihnachtsgefühle erleben können. Ich wünsche mir für dich, dass du auch eine Beschäftigung finden wirst, wo du glücklich bist und durch dein Glück bei anderen Menschen – wie es Händel mit seinem Oratorium «Messias» gelungen ist – Weihnachtsgefühle auslösen kannst.

Finn schreibt an Hanna: Für mich ist es sehr schwierig, etwas zu finden, was mir wirklich Freude macht. Da trinke ich doch lieber mein Bier. Ich weiss wirklich nicht, an was ich Freude haben könnte. Mich in andere Menschen hinein fühlen, das ist mir immer schon schwer gefallen und es ist ja sehr, sehr anstrengend.

Öffnen Sie Ihr Lebensmagazin, schauen Sie nach, auf welcher Seite der Herstellernachweis für Ihre Weihnachtsgefühle zu finden ist. Ich wünsche mir für Sie, dass beim Herstellernachweis «Liebe weitergeben» zu lesen ist. Dann werden Sie bestimmt viele Weihnachtsgefühle haben.

Leon hat Finn zurückgeschrieben: Mein DVD-Gerät ist defekt, können wir bei dir zu Hause, zusammen das DVD «Egoist sucht Weihnachtsgefühle» ansehen?

Finn schreibt: Geht nicht, ich habe nur einen goldenen Stuhl in meinem Wohnzimmer – und auf diesem sitze ich.

Zeichnung von  
Ernst Hanke, Ringgenberg, Steindrucker und Maler

## C'est chic



Andrea Burkhalter, Krattigen  
(Modell 1)



Seraina Malgiaritta, Chur  
(Modell 2)



Pascale Zurbrügg, Unterseen  
(Modell 3)

Für einen besonderen Anlass oder eine Gelegenheit kann man sich auch für die Frisur einmal etwas Aussergewöhnliches einfallen lassen.

Zum Beispiel sehen Sie beim Modell 1 eine eher sportlich elegante Version, bei der eine spezielle Mèches-Technik angewendet wurde. Der Trend geht eher wieder weg von ganz glattem hängenden Haar zu mehr Bewegung in der Frisur. Mit einem Streckeisen lassen sich auch Wellen und Locken ins Haar einarbeiten. Bei diesem Modell hat man aber am Hinterkopf einen Babylyss verwendet.

Weiter sehen Sie beim Modell 2 eine extravagante und ausgefallene Frisur, mit der man vielleicht nicht unbedingt ausgeht, die aber die künstlerische und kreative Seite des Coiffeur-Berufs darstellt.

Und last but not least beim Modell 3 wieder eine coole, freche Frisur. Hier wurde das Haar auch mit dem Babylyss von hinten nach vorne gezogen, so dass keine Locken, sondern Wellen entstanden. Wäre das nicht etwas für die kommenden Festtage?

**Monika Rothacher-Braun**  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Coiffure Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30



COIFFURE

BRAUN MONIKA

Damit unsere Kunden immer die neuesten Trends erfahren und wir sie optimal, modisch und typengerecht beraten können, besucht unser Team regelmässig Kurse und Weiterbildungsseminare. Im letzten Jahr haben wir in Stuttgart an einem intensiven fünftägigen Schneidekurs teilgenommen – wir haben Neues über Mèches-Techniken gelernt. Auch unsere Lehrlinge besuchen zusätzlich zu den obligatorischen Einführungskursen noch separate Schulungen. Ausserdem hat Monika Rothacher eine Ausbildung zum Mastercolorist Specialist abgeschlossen. Wir legen grossen Wert darauf, dass unsere Mitarbeiterinnen ihr Fachwissen ständig ausbauen.

Alle zwei Monate gestalten wir die Seite «Frisuren und Haarpflege» im BodeliInfo. Die Fotografien der frisierten Modelle werden jeweils von Jürg Rothacher gemacht. Möchten Sie sich schön frisiert und geschminkt porträtieren lassen? Diese neue Dienstleistung können wir Ihnen ab sofort anbieten. Erkundigen Sie sich in unserem Salon.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und ein glückliches Neues Jahr! Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns im vergangenen Jahr entgegengebracht haben.

**Coiffure Braun Monika**  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Tel. 033 / 822 72 30



## Schöne Aussichten im Seehotel



Wir freuen uns, Sie ab  
**Sonntag, den 29. November bis Sonntag, 20. Dezember 2009**  
in Weihnachtsstimmung zu versetzen.

**Wärmen Sie Ihre kalten Füsse nach  
dem Christchindli-Märit bei uns auf!**

**AdventEvent**  
**Samstag, 5. Dezember 2009**  
**18.00 Apero und Eröffnung Adventsfenster mit unseren Lernenden**  
bei der gemütliche „Jam-Session“ mit  
Trio Ticinese  
Trio Red Point  
Due Brasil-Suiza  
(Nearly) unplugged Chörli  
geniessen Sie ein feines Adventsmenü und stimmen sich  
herrlich auf die Weihnachtszeit ein.

Im Dezember ist das Restaurant jeweils  
montags und dienstags geschlossen.

**Bis bald**  
**Familien Hohermuth und Budd mit Team**

☎ 033 827 07 70 📠 033 827 07 71  
✉ [info@seehotel-boenigen.ch](mailto:info@seehotel-boenigen.ch)  
[www.seehotel-boenigen.ch](http://www.seehotel-boenigen.ch)

# Karotten-Kürbiscake mit Ingwer



Stefan Grossenbacher  
Küchenchef im  
Restaurant Elemänt  
Seehotel Bönigen  
Seestrasse 22  
3806 Bönigen  
Telefon 033 827 07 70  
[info@seehotel-boenigen.ch](mailto:info@seehotel-boenigen.ch)  
[www.seehotel-boenigen.ch](http://www.seehotel-boenigen.ch)

### Vorbereitung

Karotten, Kürbis und Ingwer mit der Bircherraspel  
fein raspeln und leicht auspressen. Das Eiweiss mit  
der Hälfte des Zuckers steif schlagen, danach beiseite  
stellen.

### Zubereitung

Eigelb mit der anderen Hälfte Zucker schaumig rüh-  
ren. Karotten, Kürbis und Ingwer unter die Masse  
mischen. Danach Haselnüsse, Mehl, Zimt, Vanillezucker,  
Zitronenzeste, Salz und Kirsch dazugeben und  
vermischen.

Das Eiweiss vorsichtig unter die Masse ziehen,  
zuletzt die flüssige Butter dazugeben und alles in  
die Cakeform einfüllen.

Bei 190°C ungefähr 40-45 Minuten backen. Am  
besten schmeckt das Cake nach 1-2 Tagen.

### Zutaten

5	Eiweiss
5	Eigelb
200 g	Zucker
120 g	Karotten geschält
130 g	Kürbis
250 g	gemahlene Haselnüsse
50 g	Mehl
	Zitronenzeste
wenig	Zimt und Vanillezucker
1 EL	Kirsch
25 g	Ingwer
1 Prise	Salz
50 g	flüssige Butter





Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



**Vom Rohstein bis zum Schmuck aus unserer Hand**

Auch Ihren Lieblingsstein verwandeln wir in reiner Handarbeit in ein persönliches Schmuckstück mit dem Sie an Weihnachten Ihre Partnerin/ Ihren Partner überraschen.

Bringen Sie uns am Christkindlimärit vom 5. und 6. Dezember Ihren Stein mit und wir schleifen ihn kostenlos an, damit Sie seine ganze Schönheit erkennen. Bei nicht zu kühler Witterung schleifen wir vor dem neuen Geschäft an der Marktgasse 35 (vormals Amadeus) „normale“ Steine zu einzigartigen Schmucksteinen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Palladium mit pyrithaltigem Mergelschiefer von der Schwarzwaldalp, BE



Gelbgold mit Cyanotrichit vom Lötschental, VS



Ring aus Granit vom Gasterntal, BE



Silber mit eingeschliffenem Kunden-Stein



Gelbgold mit pyrithaltigem Mergelschiefer von der Schwarzwaldalp, BE



Silber mit Lazulith aus der Region Zermatt, VS

Tel.: 033 823 88 80

www.pierresuisse.ch

# Waldhonig-Mousse



Patrizio Salzano  
Landhotel Golf  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 21 31  
mail@golf-landhotel.ch  
www.golf-landhotel.ch

**Vorbereitung**

Die Gelatine in reichlich kaltem Wasser einweichen. Den Rahm steif schlagen. Die Orangen filetieren und in kleine Würfel schneiden.

**Zubereitung**

**Mousse**

Eigelb, Vanillezucker und Waldhonig zu einer hellen, dicken Creme aufschlagen. Dann die Orangenschale und den Quark unterrühren.

In einer kleinen Pfanne die Gelatine tropfnass bei mittlerer Hitze auflösen. Einige Esslöffel Quarkcreme zur Gelatine rühren, dann diese Mischung unter die restliche Quarkcreme mischen. Kühlstellen, bis die Creme am Rand entlang zu gelieren beginnt.

Den Rahm sorgfältig unter die Quarkcreme ziehen. Das Mousse in eine Schüssel füllen, mit Klarsichtfolie decken und mindestens 4–5 Stunden kühlstellen.

**Sauce**

Orangensaft leicht aufwärmen, nach Belieben mit Waldhonig süßen. Die Orangwürfel reingeben. Maizena in wenig Orangensaft rühren und in die Sauce geben. Mit Gran Marnier aromatisieren und kaltstellen.

**Anrichten**

Zum Servieren etwas Fruchtsauce auf Dessertteller geben. Das Waldhonigmousse mit einem Löffel abstechen und auf die Fruchtsauce setzen.

Rezept für 6–8 Portionen

**Zutaten**

**Mousse**

- 4 Blatt Gelatine
- 3 Eigelb
- 140 g Waldhonig
- 1 TL Vanillezucker
- 1/2 Orange, abgeriebene Schale
- 400 g Quark
- 3 dl Rahm

**Sauce**

- 2 Orangen
- 1 dl Orangensaft
- Waldhonig zum Süßen
- 1 TL Maizena
- Gran Marnier zum Aromatisieren

VICTORIA-JUNGFRAU SPA



WELTWEIT EINZIGARTIG

# SENSAI SELECT SPA

by Kanebo International



Höheweg 41, CH-3800 Interlaken, Telefon +41 (0)33 828 28 28  
interlaken@victoria-jungfrau.ch, www.victoria-jungfrau.ch



Swiss Deluxe Hotels



VICTORIA-JUNGFRAU COLLECTION

A member of  
The  
Leading Hotels  
of the World

## Ein Stück Japan in Interlaken



Ariane Schmid  
Manager SENSAI SELECT SPA  
Jungfrau Grand Hotel & Spa,  
Interlaken  
Telefon 033 828 27 30

Das Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa war schon immer wegweisend, wenn es um die Erweiterung seines Angebots insbesondere im Bereich Wellness und Schönheit ging. Diesem Ruf wird das Hotel auch in diesen Wochen wieder gerecht und eröffnet den weltweit einzigartigen Sensai Select Spa. Auf rund 280 Quadratmetern bietet dieser neue Bereich sechs in warme Farben gehaltene Behandlungsräume. Der durch den Spa fließende feine Geruch der Mondblume, die leichten japanischen Echos, der Geschmack des Tees, welcher gereicht wird, sowie das Design und die verwendeten Materialien sprechen alle fünf Sinne an und entführen den Gast in eine Welt der Ruhe. Zart schimmernde Seidenbahnen schirmen die Aussenwelt ab, Körper und Geist erfahren eine wundersame Verwandlung. In der Mitte des Spas liegt der «Kokon», eine Oase, in der ein beruhigendes Licht den Alltag verblassen lässt und zu ungeahnter Gelassenheit führt.

Die exklusiv in Interlaken angebotenen Anwendungen gelten als ultimatives Spa-Erlebnis für Körper, Geist und Haut. Die Formulierungen der Sensai Premier Produkte verbinden feinste Koishimaru Seide und natürliche Wirkstoffe, gestützt auf altbewährte Schönheitstraditionen und innovative Hautpflegetechnologien. Zum ersten Mal nutzt das Spa-Programm die heilenden und Haut verschönernden Kräfte der japanischen heißen Quellen. Alle Sensai Select Spa Behandlungen beginnen mit einem Seiden-Vollbad oder Seiden-Fussbad. Ähnlich wie eine heisse Quelle wird hierbei die Durchblutung ange-regt und die Wirkung der folgenden Behandlung verbessert. Bestens ausgebildete Kosmetikerinnen wenden bei den Gesichts- und Körpermassagen und unter Verwendung von abgestimmten Ölen verschiedene auf Shiatsu basierende Techniken an. Die Haut wird geglättet, strahlt und fühlt sich an wie reinste Seide.

Die Behandlungen im Sensai Select Spa dauern zwischen 45 und 100 Minuten und reichen von Gesichtsbehandlungen über Rücken- und Ganzkörperanwendungen bis hin zu umfassenden Anti-Ageing Pflegen für den Mann. Eine regelrechte «Japanreise» bietet die dreieinhalbstündige «Sensai Select Spa Journey», welche eine Körperbehandlung, ein Express-Facial, einen leichten Lunch an der Spa Bar sowie eine SENSAI Überraschung beinhaltet.

Lassen Sie sich bei uns beraten.

# BÖDELIBAD INTERLAKEN

Wellness  
Körper und Geist.



**Auch der Weihnachtsmann  
tankt bei uns im neuen Jahr  
Körper und Geist wieder auf!**

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG, 3800  
Interlaken, T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

FLEUR KREATIV

## Weihnächtlicher Tischkranz

Ein weihnächtlicher Tischschmuck, welchen Sie nach eigenem Geschmack gestalten können. Die verschiedenen Farben und Materialien bieten unzählige Möglichkeiten zum kombinieren.

Für den abgebildeten, einfachen aber nicht weniger glanzvollen Kranz wurden folgende Materialien benutzt:

- Heissleim, Agraffen, Sagexkranz, Herbstblätter
- Steppen-Euphorbien (Trockenmaterial)
- Kalanchoe beharensis-Blätter und Eucalyptus- zweige (frisch, noch grün) und einige Perlen- stecknadeln in weiss- und grüntönen
- Weihnachtskugeln in verschiedenen grün- und türkistönen
- Weisse Kordel
- Proboscidea (Trockenblüte auch «toter Vogel» ge- nannt)
- Phalaenopsis-Blüten (Orchideen-Blüten)

Die Herbstblätter um den Sagexkranz befestigen, mit Steppeneuphorbien umwinden, evtl. mit Agraf- fen fixieren. Die Kalanchoe-Blätter mit den Perlen-

stecknadeln an den Kranz befestigen. Jede Weih- nachtskugel an einem Draht mit heissem Leim an- bringen. Wichtig ist, dass einige der Weihnachtsku- geln ohne Öse an der unteren Seite befestigt wer- den. So dienen diese Kugeln als «kleine Vasen» für die Phalaenopsis-Blüten. Der Kranz mit der Kordel umwinden, die Proboscidea mit heissem Leim be- festigen und die «kleinen Vasen» mit etwas Wasser füllen. Zum Schluss werden die Kugeln reichlich mit Phalaenopsis-Blüten geschmückt.

Wir danken für Ihre Treue und wünschen Ihnen, Ihren Familien und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Jeannine Brunner-Gosteli  
H. Gosteli AG  
Gartenbau / Gärtnerei /  
Blumenladen  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
033 822 21 06  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch)  
[www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)



# schmocker+

Weitere Beispiele von kürzlich realisierten Objekten der SCHMOCKER AG Interlaken – dem Spezialisten für Grossküchen und Self-Service-Anlagen:

Das neue Restaurant des Zentralsekretariats der UNIA in Bern



Die neue Cafeteria im Empfangsbereich der ZUWEBE in Zug



Die neue Mensa für die Schüler der Kantonsschule des Kanton Schwyz



Information über weitere aktuelle Objekte unter [www.schmocker-ag.ch](http://www.schmocker-ag.ch)

Dammweg 15 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 38 48 · Telefax 033 828 38 38  
E-Mail: [info@schmocker-ag.ch](mailto:info@schmocker-ag.ch) · Internet: [www.schmocker-ag.ch](http://www.schmocker-ag.ch)

## Die häufigsten Fehler bei der Pensionierung



Daniel Rolli  
neutraler und unabhängiger  
Finanzplaner  
mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
Fax 033 821 04 22  
[info@rolli-finanzplanungen.ch](mailto:info@rolli-finanzplanungen.ch)  
[www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)

Ich verstehe es, dass das Planen von Ferien aufregender ist als sich mit der eigenen Pensionierung auseinanderzusetzen. Die Erfahrung zeigt leider, dass sich angehende Pensionierte sich zu wenig Zeit nehmen, die richtigen Schritte zu planen. Es werden vor allem folgende Fehler begangen:

- Viele Leute lassen sich durch die negative Presse über die Pensionskassen zur Auszahlung des Pensionskassenkapitals verleiten. Statt das Kapital auf verschiedene Anlagekategorien wie Obligationen, Aktien, etc. zu verteilen, wird das Geld auf verschiedene Sparkonti einbezahlt. Die Zinsen sind im Keller. Sollte die Inflation anziehen, ist davon auszugehen, dass dieses Geld an Wert verlieren wird.
- Der Rentenbezug birgt aber auch seine Gefahren: Steigt die Inflation, wie bereits erwähnt, wird Ihre Rente an Kaufkraft verlieren, das heisst, dass Sie in Zukunft mit Ihrer Rente weniger kaufen können als heute. Ich empfehle Ihnen, die gemischte Form zu wählen: zum Beispiel lassen Sie sich die Hälfte des Pensionskassenkapitals auszahlen und mit

der anderen Hälfte erhalten Sie die monatliche Rente.

- Der Überblick über monatliche Ausgaben fehlt. Darum rate ich Ihnen, ein detailliertes Budget zu erstellen. Es zeigt Ihnen auf, ob Sie Ihren gewohnten Lebensstandard aufrechterhalten können oder ob Sie Abstriche machen müssen.
- Die Vorsorgegelder (Säule 3a, Freizügigkeitskonto und Pensionskassenkapital) werden auf einmal bezogen. Mit dem gestaffelten Bezug über mehrere Jahre könnten Sie massiv Steuern sparen. Sie sollten jedoch damit ab dem Alter von 60 Jahren beginnen.
- Die Planung des Nachlasses wird auf die lange Bank geschoben. Die Konsequenz ist, dass der überlebende Ehepartner in finanzielle Engpässe geraten und der Familienfrieden gestört werden kann.
- Die Hypotheken werden zu grosszügig zurückbezahlt. Einerseits steigt dadurch die Steuerbelastung, andererseits kann es vorkommen, dass die Bank zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr bereit ist, die Hypothek erneut zu erhöhen, wenn Sie das Geld benötigen würden, um Ihre Ausgaben finanzieren zu können.

Haben Sie Fragen zu Ihrer Pensionierung, zu Wohneigentum, Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen? Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail für ein Beratungsgespräch.

Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil wir weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeiten. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Ihren Wünschen.

## Haarentfernung im Naturalis



**Heidi Borter**  
Schönheitspraxis  
NATURALIS GmbH  
Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 25 52  
www.praxis-naturalis.ch  
info@praxis-naturalis.ch

Wir schalten alle mal gerne einen Gang zurück und gönnen uns Ruhe und Entspannung. Nicht nur Sie geniessen solche Momente, sondern auch Ihre Haut wird es Ihnen danken, wenn Sie etwas mehr Zeit für sie in Anspruch nehmen.

Der heisse Sommer ist vorbei, keine Sonne mehr, die Ihre Haut in Stresssituationen bringt, der Ozonwert ist gesunken und die Schweiss-Ausscheidung ist auch geringer als noch ein paar Monate zuvor.

Alles Sachen, die wir als selbstverständlich hinnehmen, doch unsere Haut ist immer da!

Deshalb ist auch gerade die Winterzeit der richtige Zeitpunkt um dauerhaft Haare zu entfernen. Sie muten so Ihrer Haut am wenigsten zu. Die Haut ist in der Regel im Winter heller als im Sommer, sie ist immer bedeckt mit Kleidungsstücke und wird von äusseren Einflüssen nicht so stark in Anspruch genommen. Dieses sind wichtige Gründe, um im Winter Haare schonend zu entfernen.

### Seidige Haut

Um Ihre Haut in Zukunft noch geschmeidiger, glatter und feiner zu machen, helfen wir Ihnen

gerne. So fein und zart, dass Sie im kommenden Jahr nicht mehr rasieren müssen. Und dieses Gefühl nie wieder hergeben möchten. Es gibt keine borstigen Haarstoppln mehr, dort wo einst lästige Haare waren, wird die Haut fein und glatt, die Poren schliessen sich und es entsteht eine feine seidige haarfreie Zone.

### Weihnachtszeit

In der Weihnachtszeit finden Sie bei uns im Naturalis modische Accessoires sowie Pflegeprodukte, die Ihrer Haut und Ihrem Körper Gutes tun. Auch schön verpackte Geschenk-Gutscheine in allen Preislagen erhalten Sie bei uns. Warum schenken Sie nicht einfach ein Geschenk, das ein gutes Gefühl und Wellness vermittelt...

Sie sind herzlich willkommen! Wir beraten Sie gerne, kostenlos und unverbindlich.

**Ich wünsche Ihnen allen fröhliche Weihnachten und ein gesundes glückliches neues Jahr.**



# Blasenentzündung – Hilfe aus der Natur



**Béatrice Tschannen**  
Geschäftsführerin  
DROPA Günther AG  
Zentrum Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30

Beim Stedtlizentrum  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

Blasenentzündung (Zystitis) ist eine meist bakterielle Erkrankung, unter der vor allem Frauen häufig leiden. Da die Harnröhre der Frau sehr viel kürzer ist als die des Mannes kommt es leicht zum Aufsteigen von Keimen in die Blase. Ständiger Harndrang mit geringen Harnmengen und brennenden Schmerzen beim Wasserlassen sind die Folge. Manchmal ist der Harn blutig und im ungünstigen Fall wandern die Keime von der Blase über die Harnleiter in die Niere und es kommt zu einer Nierenbeckenentzündung, welche ärztlich behandelt werden muss. Wie kommt es dazu, dass Bakterien überhaupt in die Blase gelangen? Eine häufige Ursache kann eine falsche Analhygiene sein, Störungen der Vaginalflora oder aber auch nach dem Geschlechtsverkehr. Die Infektion kann begünstigt werden durch Unterkühlung wie zum Beispiel nasse oder kalte Füsse oder sitzen auf einem kalten Untergrund. Die Temperatur der Schleimhaut wird herabgesetzt und

somit können Bakterien viel einfacher eindringen. Eine geschwächte Immunabwehr kann zu ständig wiederkehrenden Blaseninfektionen führen. Ebenfalls begünstigt eine Infektion Harnstauungen in der Blase, Nierensteine oder Schwangerschaft. In der DROPA Drogerie Günther empfehlen wir bei den kleinsten Anzeichen einer Blasenentzündung viel Nieren-Blasentee zu trinken, welcher harntreibend und desinfizierend wirkt, durchspült und den Urin verdünnt. Besonders gute Erfahrungen haben wir mit unseren eigenen pflanzlichen Nieren-Blasentropfen «G319» gemacht, welche direkt in den Tee gegeben werden können. Sie wirken entzündungshemmend, antibakteriell, entkrampfend und stärken das Immunsystem. Sie sind auch bei wiederkehrenden Beschwerden hervorragend einzusetzen. Die Tropfen können im Akutfall mit pflanzlichen Tabletten zur verstärkten Wirkung kombiniert werden. Unterstützend wirken auch Nierenwärmer, eine warme Bettflasche und eine leichte Massage im Blasenbereich mit einem wirkungsvollen Körperöl, welches natürliche ätherische Öle enthält. Zur Vorbeugung bewähren sich folgende Massnahmen: Stets ausreichend trinken, etwa 1.5 bis 2 Liter pro Tag sowie Füsse und die Nieren-Blasengegend warm und trocken halten. Ebenfalls sehr zu empfehlen sind Produkte, welche Preiselbeeren enthalten. Es gibt sie als Saft, Trinkgranulat und Tabletten.

Wir beraten Sie gerne!



Die Philosophie  
der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG  
Interlaken

Das Ladenteam



Jessica Keller, Rady M. Bucher und Stefanie Rindlisbacher laden Sie ein

## Abend- und Samstagverkauf November/Dezember

Freitag 16.00–19.00 Uhr  
Samstag 09.00–12.00 Uhr

### Tage der offenen Flaschen

**20./21. November 2009**

Neue Weine aus Sizilien

**27./28. November 2009**

Walliser Wein von Adrian Mathier  
1. Winzer des Jahres der Schweiz

**04./05. Dezember 2009**

Topweine aus Italien und Spanien  
**Samstag: Öffnung Adventsfenster  
Rentierreiten (Pony) für Kinder**

**11./12. Dezember 2009**

Edle gereifte Weine aus dem  
Burgund und Bordeaux

**18./19. Dezember 2009**

Schaumwein und Champagner Festival



### Ihr Gewinn

nur Privatkunden, gültig bis 31.12.09  
Ab Fr. 500.- gratis 1 Cognac Napoleon  
Ab Fr. 750.- gratis 1 Cognac XO

45698

Weinhandlung Ritschard AG, Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 45 45

Fax 033 823 10 09, [www.ritschard-weine.ch](http://www.ritschard-weine.ch), [ritschard@salgescher-weinkeller.ch](mailto:ritschard@salgescher-weinkeller.ch)

OPTIK

# Haben Sie auch an Ihre Augen gedacht?



Oliver Weingart  
dipl. Augenoptiker

Agnes und Mario Martinaglia  
Dipl. Augenoptiker HFAK  
Jungfraustrasse 7  
3800 Interlaken

Diego Martinaglia  
Dipl. Augenoptiker  
Hauptstrasse  
3818 Grindelwald

Mit den neuen Materialien, welche eine ultra-glatte und sehr benetzbare Oberfläche aufweisen, profitieren Sie von einem unübertroffenen Tragekomfort den ganzen Tag lang.

Jede Sonnenbrille kann über die Contactlinsen getragen werden und gibt Ihnen einen zusätzlichen Blend- und Windschutz neben dem modischen Aspekt.

Wussten Sie, dass es eine Vielzahl Austauschlinsen gibt, wie Eintageslinsen, Monatslinsen oder sogar Dauertragelinsen, welche über Nacht auf den Augen gelassen werden.

Vielleicht möchten Sie Ihre Contactlinsen nicht nur zum Skifahren tragen, sondern auch im Alltag. Gerne beraten wir Sie ausführlich über die verschiedenen Trageoptionen und Möglichkeiten. Das Martinaglia Team verfügt bereits über 30 Jahre Erfahrung mit Contactlinsen.

Nutzen Sie die Gelegenheit für ein kostenloses Probetragen.

Zur Zeit wird wieder die Skiausrüstung vorbereitet, um für die bald beginnende Wintersaison gerüstet zu sein.

Aber haben Sie auch an Ihre Augen gedacht?  
Einen wunderschönen Tag im Schnee, aber die Berge bleiben verschwommen?  
Die Brillengläser sind ständig beschlagen?

Contactlinsen geben Ihnen den grossen Vorteil einer klaren Sehleistung ohne Einschränkungen von Fern bis Nah.



## Reiten für Anfänger



Céline de Weck  
Kindergärtnerin,  
Reitpädagogin,  
J&S Leiterin,  
Vereinstrainerin IA  
Obere Bönigstrasse 27  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 03 49  
Natel 079 434 42 41  
info@ponyhof-sturmwind.ch  
www.ponyhof-sturmwind.ch

- Selbständig Schritt reiten, anhalten und antraben können
- Geschicklichkeitsparcours
- Verschiedene Hufschlagfiguren kennenlernen und diese auch reiten können
- Sitzlonge, um den Sitz zu verbessern und zu sichern
- Sich im Gelände durchsetzen und das Gelernte umsetzen können

Kinder ab dem achten Altersjahr sind herzlich willkommen das Reiten nun richtig zu erlernen.

Sie lernen wie sie zum Pony gehen, es begrüßen, ihm die Halfter anziehen, es führen und es richtig anbinden. Anschliessend lernen sie den Inhalt des Putzkistchens kennen und auch das Putzen. Geritten wird auf dem Reitplatz und im Gelände. Am Ende das Pony mit einem Leckerbissen füttern, als Dank fürs Reiten.

Kinder, die schon beim Kinderreiten dabei waren, kennen den Umgang schon. Für sie wird die Reittechnik neu sein.

### Ziele

- Gewicht, Schenkel und Zügelhilfen sinnvoll einsetzen
- Kommandos so erteilen, dass das Pferd sie verstehen kann und gehorcht

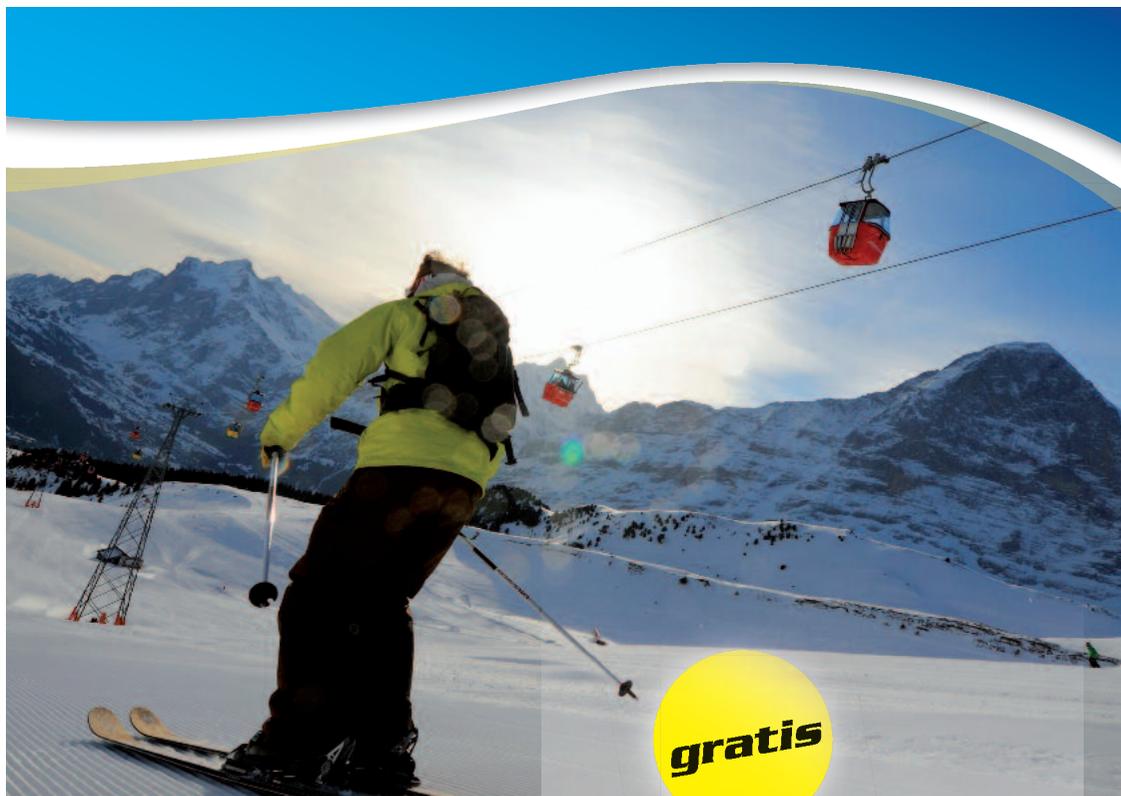
### Die Gruppen

Zwei Kinder und ein Pferd bilden eine Einheit. Sobald die Kinder ihr Pferd für das Reiten selbständig vorbereiten und an der Longe traben und leichtreiten können, bekommt jeder sein eigenes Pferd.

### Die Ausrüstung

Zu Beginn reiten wir mit Decke und Gurt. So ist es für den Reitenden einfacher, die gewünschten Kommandos zu erlernen. Zudem lernen sie auch, wie ein Pferd gezäumt wird. Wenn der Reitende sein Gleichgewicht gefunden hat und ohne sich an den Griffen festzuhalten galoppieren kann, kommt der Sattel dazu.

Für weitere Informationen rufen Sie an oder besuchen Sie uns – bis bald.



gratis

**skitertest** 12./13. DEZEMBER 2009  
**männlichen**

Feiern Sie mit uns den Winteranfang und testen Sie die brandneuen Ski-Modelle der führenden Marken. Kostenlos und unverbindlich!



**INTERSPORT**  
Rent-Network  
Jungfrau Region

Männlichenbahn  
GRINDELWALD

BERGGASTHAUS  
MÄNNLICHEN

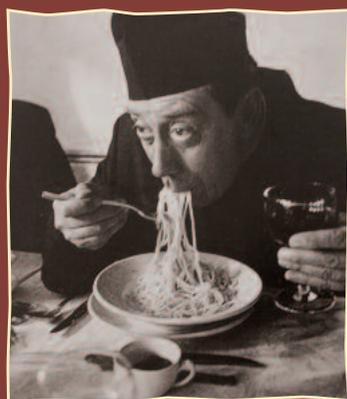
WENGEN  
MÄNNLICHEN

WIR MACHEN SIE FRÖHLICH!

MIT DER HIMMLISCHEN MODE VON  
«NAPAPIJRI, MANILA GRACE, REPLAY,  
TWIN-SET UND RA-RE».

**passaparola**

MARKTGASSE 17 • CH-3800 INTERLAKEN



## Pizzeria Horn

*Was gibt es schöneres als Essen?  
Essen in der Pizzeria Horn.*

*Wir empfehlen uns auch für Familien- oder Geschäftsessen.*

*Unsere Küche kreierte für Sie raffinierte Vorspeisen, frische knackige Salate, Fleischspezialitäten und Pizzas aus dem Holzofen, italienische Spezialitäten und verführerische Köstlichkeiten zum Dessert.*

*Buon appetito!*

*Paul Frey-Cortesi, Harderstrasse 35, CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 822 92 92, [www.pizzeriahorn.ch](http://www.pizzeriahorn.ch), Mi - So geöffnet*

IMMOBILIENMARKT

# Startschuss für 10 Einfamilienhäuser



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
[info@martharuf.ch](mailto:info@martharuf.ch)  
[www.martharuf.ch](http://www.martharuf.ch)

Der Startschuss für den Bau von zehn Variant-Einfamilienhäusern ist erfolgt. Heimberg ist die erste zum Berner Oberland zählende Gemeinde, welche nördlich von Thun anfangs des Aaretals liegt. Die Grundstücke liegen an der Bäumbergstrasse in ruhiger Lage direkt an die Landwirtschaftszone grenzend. Gegen Osten sieht man wunderbar die Stockhornkette, im Süden ragen die Schneeberge heraus und natürlich auch der Niesen. Im Osten liegt das hügelige Emmental und im Norden das eher flache Aaretal.

Die schöne Lage mit attraktivem Naherholungsgebiet macht Heimberg zu einem bevorzugten Aufenthalts- und Wohnort. Gut ausgebaute Infrastruktur mit zwei Schulanlagen, vielfältigen Gewerbe- und Dienstleistungen, Hallenbad, Sportzentrum sowie zahlreiche Dorfvereine stehen zur Verfügung.

Das Bebauungskonzept basiert auf einheitlichen Kriterien wie Ausrichtung der Gebäude, Dachform, Firstrichtung und Umgebungsgestaltung. Die Einfamilienhäuser sind auf der Basis des Variantheaus-Konzeptes geplant. Dieses bietet Ihnen einen grossen Spielraum, Ihr Eigenheim nach Ihren Wünschen zu gestalten.

Drei Häuser sind verkauft und der Startschuss zum Bau des erstens Hauses ist erfolgt. Vorgesehen sind diverse Hausgrössen mit dem Variantheaus 8/8 m, 8/10 m und 8/12 m. Das kleinste Haus hat eine BGF von 128 m<sup>2</sup> und das grösste Haus eine BGF von 225 m<sup>2</sup>. Dazwischen gibt es diverse Möglichkeiten. Die Grundstücke sind zwischen 297 m<sup>2</sup> und 609 m<sup>2</sup>. Ihre Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Preise auf Anfrage.

Bei Fragen oder Interesse rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.



# Ernährung ist das halbe Leben...



Annina Dauwalder  
Loona's Heimtierpflege  
Schlossstrasse 1  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 05  
Mobile 079 841 16 50

zen z.B. auf Getreide allergisch reagieren. Andere sind empfindlich auf Geschmackverstärker und Lockstoffe, die leider einigen Futter beigemischt werden.

Leiden wir an solchen Reaktionen, sollte unser Mensch mit uns den Tierarzt aufsuchen. Er kann bestimmen, worauf wir allenfalls allergisch reagieren.

Ich kenne einige Hunde, die durch gezielte Ernährungsumstellung Linderung ihrer allergischen Reaktionen erfahren durften. Sie werden nun mit Rohfleisch, Gemüse, Früchte, Quark, Hüttenkäse und allenfalls mit Puffreis ernährt. Dieser stetigen Nachfrage ist Annina entgegengekommen und konnte in der Region Bern einen Grossmetzger ausfindig machen, der uns mit bankwürdigem Fleisch aus der Schweiz zu günstigen Konditionen beliefert. Es handelt sich also nicht um Schlachtabfälle, son-



## Und Loona meint dazu...

Hund und Katz' sei Dank werden zahlreiche Trocken- und Nassfutter der verschiedensten Hersteller aus Europa und Übersee zum Kauf angeboten. Die betreffenden Futter sind für alle Lebenslagen und die verschiedenen Bedürfnisse der einzelnen Tiere bezüglich Zusammensetzung abgestimmt. Ich – in meiner Bescheidenheit – habe während meinen zehn Lebensjahren sehr viele der erhältlichen Trocken- und Nassfutter ausprobiert und festgestellt: «Schlechte Premium-Futter gibt es nicht. Einige sind mir besser bekommen als andere. Es gibt solche, die ich persönlich anderen Futter vorziehe. Die angebotenen Fertigfutter sind in der Regel so zusammengesetzt, dass alles darin enthalten ist, was Hund und Katz an Vitaminen, Spurenelementen und allen lebenswichtigen Essenzen zum gesunden Gedeihen braucht.»

Schwierig wird es erst, wenn Hund und Katze allergisch auf gewisse Stoffe reagieren oder mit Übergewicht zu kämpfen haben. Ekzeme, Schuppen, Flechten, stumpfes Fell, sowie chronischer Durchfall können die Folge allergischer Reaktionen sein. Oft kommt es vor, dass Hunde und Kat-

den es sind Fleischabschnitte, welche bei der Zubereitung von z.B. Braten weggeschnitten werden.

Seit Mitte September haben wir Rind mit Herz in 500 g- und 1 kg-Portionen und Poulet, Pferd, Kaninchen, Lamm in 500 g-Portionen, sowie Kalbsknochen, Poulet- und Putenhälse, tiefgekühlt, im Angebot. Als Ergänzung zu Frischfleisch empfehlen wir 5-Kornflocken – auch aus einheimischem Anbau – welche Sie bei uns im 1 kg-Säckli erwerben können. Die 5-Korn-Flocken müssen jedoch vor dem Verzehr etwa zwei bis drei Stunden in etwas Wasser eingeweicht werden.

Für Hunde, welche an Getreideallergien leiden, haben wir einen Schweizer Lieferanten und Hersteller gefunden, der uns mit getreidefreiem Halb Nass-Futter, bestehend aus 70% Hühnerfleisch, Gemüse und Kartoffeln, angereichert mit all den wertvollen Ölen, Mineralstoffen, Vitaminen und Spurenelementen, die für unser Gedeihen lebenswichtig sind,

angereichert ist. Besteht die Nachfrage, werden wir dieses getreidefreie Halb Nass-Futter in unser erlebtes Sortiment aufnehmen. Für Ihre Fragen und Anregungen zum Thema Ernährung und Pflege steht Ihnen Annina jederzeit gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Eure Loona





# b r i l

c o  
w e r w i l l



C y r i l W i n k l e r  
« l g s e h g u e t  
M e i n e B r i l l e n



urfer

O P T I K A G

urfer • optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIC  
PARTNER

Dienstag, 29. Dezember 2009

Eissportzentrum Bödli

## SC Unterseen-Interlaken EV Zug (NLA)

16.30 Uhr Stadionöffnung  
18.00 Uhr Matchbeginn  
ca. 20.30 Uhr Nach dem Spiel Autogrammstunde mit Spielern des SCUI und EV Zug

Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt,  
Stehplatz CHF 13.-, Sitzplatz CHF 18.-

Vorverkauf: Rail Info Jungfrau-  
bahnen  
Höheweg 37, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 72 33



**JUNGFRAUBAHNEN**

TOP OF EUROPE  
FOR  
SPORT

MEXIKANISCHES ESSEN

## CEVICHE DE PESCADO «ACAPULCO»

Für 8 Personen als Vorspeise

1 kg Red Snapper Filets (Fisch)  
3 dl Limetten- oder Zitronensaft

### Sauce

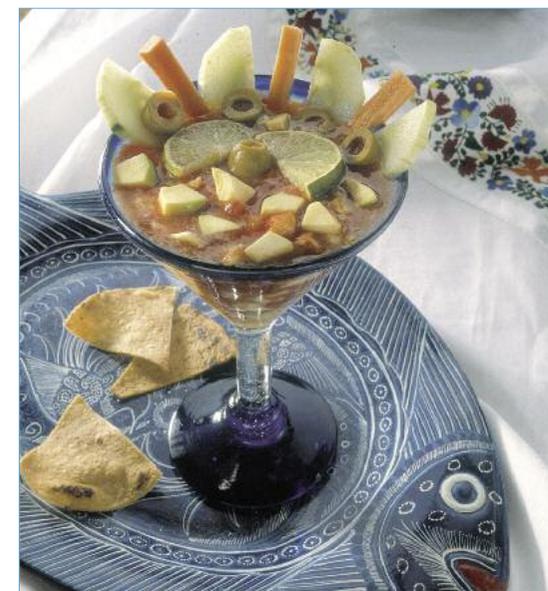
2 EL Öl  
3 Knoblauchzehen, gehackt  
700 g Tomaten, gewürfelt  
1 dl Ketchup  
1 grosse Zwiebel, gehackt  
½ EL getrockneter Oregano  
frischer Koriander

Einige Spritzer Tabascosauce  
Salz

2 Chilis Jalapeños, fein gehackt  
100 g Oliven, gehackt  
4 Avocados, gewürfelt

### Zubereitung

- Fischhaut vom Fisch entfernen, Filets in Würfel schneiden. Mit dem Limettensaft marinieren und 2 Stunden im Kühlschrank stehen lassen.
- Den gehackten Knoblauch im Öl weichdünsten. Mit einer Gabel zerdrücken.
- Knoblauch, Tomaten, Ketchup, Zwiebeln, Koriander, Oregano und Tabasco verrühren, mit Salz abschmecken. Fischwürfel mit Limettensaft, gehackten Chilies und Oliven sowie Avocadowürfel mischen.
- Fischsalat in Glasschalen anrichten und mit Limonenscheiben garnieren.



Buen Provecho!

Restaurant El Azteca  
Mexikanische Spezialitäten  
Jungfraustrasse 30  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 71 31  
mail@hotel-blume.ch  
www.hotel-blume.ch

# Welt zu verschenken

## DuMont Weltatlas

Der DuMont Weltatlas ist das Standardwerk für alle, die ein umfassendes und anregendes Nachschlagewerk zu schätzen wissen.

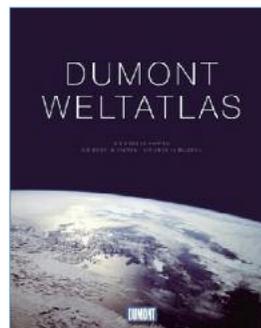
Es beginnt mit Satellitenbildern, welche die faszinierenden Landschaften unserer Erde aus der Sicht des Weltraumes zeigen. Nachdem die ganze Welt auch noch in Karten dargestellt wird, folgt ein reich illustriertes Länderlexikon zu jedem Land der Erde, welches die wichtigsten Fakten zu Politik, Geschichte, Bevölkerung, Geografie und Kunst zusammenfasst.

Die Veränderungen dieser Landschaften, auch durch den Menschen, präsentiert der Abschnitt «Umwelt im Wandel», aktuell zusammengestellt von Experten.

Die Ausstattung mit Lesebändchen und festem Einband im Schmuckschuber macht dieses Werk auch zu einem hochwertigen Geschenk.

DuMont Weltatlas  
DuMont Verlag Fr. 87.-  
ISBN: 978-3-7701-6950-4

Martin Gafner  
Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch



# Krebser

## Spannende Geschichten

Ihre  
Buchhandlung  
in Interlaken

[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)



## THERAPIE BÖDELI

Medizinische Massagen . Autogenes Training  
Mentales Training . Progressive Muskelrelaxation

### Kursangebot 2010

Sie fühlen sich verspannt (angespannt), sind gestresst und leiden unter Schlafstörungen, mangelnder Konzentrationsfähigkeit und eventuell anderen störenden Symptome?

Die Selbstentspannungsmethoden Autogenes Training und Progressive Muskelrelaxation verhelfen Ihnen zu mehr Wohlbefinden und Gelassenheit!

#### Autogenes Training

**(Selbstentspannungsmethode)**  
7 Abende, 19.00h - 20.30h, Fr. 315.--  
**ab 13. Januar 2010** Mittwoch  
**ab 03. März 2010** Mittwoch  
**ab 13. Oktober 2010** Mittwoch

#### Progressive Muskelrelaxation

nach Jacobson  
**(Selbstentspannungsmethode)**  
6 Abende, 19.00h - 20.30h, Fr. 270.--  
**ab 14. Januar 2010** Donnerstag  
**ab 14. Oktober 2010** Donnerstag

#### Rücken-, Nackenmassage

6 Abende, 19.00h - 21.30h, Fr. 420.--  
**ab 04. März 2010** Donnerstag  
**ab 18. November 2010** Donnerstag

#### Mentales Training

Für alle die einen AT oder PMR  
Kurs besucht haben.  
Tageskurs 09.00h-12.00h/  
13.15h-17.00h, Fr. 250.--  
**17. April 2010** Samstag

**Viele Informationen finden Sie auf  
meiner Website!**  
**Sie können sich auch direkt per  
Mail für einen Kurs anmelden.**

Barbara Röhthlisberger, Dipl. med. Masseurin FA SRK  
Waldeggstrasse 16, 3800 Interlaken, Mobile 079 311 19 15, Tel. 033 823 65 23  
info@therapie-boedeli.ch, www.therapie-boedeli.ch

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



## Shop

**Totalausverkauf**  
der Fitnesslinie Venice Beach ab CHF 20.00



## Tennisunterricht

**Bambinikurse** jeden Freitag 16:00 Uhr für 3 - 5 jährige,  
1. Schnupperlektion gratis!

## Tennisplatzbetrieb

**3-Monatpass Erwachsene CHF 255.-**  
**6-Monatpass Erwachsene CHF 434.-**  
**12-Monatpass Junioren ab CHF 180.-**

Höheweg 41 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 - Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch - www.tennisschule-keller.ch



**Sie wissen, worauf es ankommt.**

Die richtige Haltung ist für Sie eine Selbstverständlichkeit, der Umgang mit modernen Trainingsgeräten kein Problem. Sie möchten unabhängig von Öffnungszeiten trainieren und legen Wert auf ein kostengünstiges Angebot.

Genau diese Rahmenbedingungen bietet Ihnen nur das **Fitpoint Fitnesscenter** in Interlaken:

- Mit Ihrer persönlichen Schlüsselkarte haben Sie **an 365 Tagen 24 Stunden** Zugang zum Fitnesscenter.
- Die Betreuungszeiten sind beschränkt. Dadurch können wir Ihnen **kostengünstige Konditionen** anbieten. Auf Wunsch vereinbaren wir mit Ihnen einen Termin, um Ihre persönlichen Trainingsziele zu überprüfen oder neu zu definieren.
- Training fernab vom Fitness- oder Aerobic-Rummel.

**Sie erreichen uns unter der Telefonnummer oder per Mail!**



**079 311 13 45**

**info@interfitness.ch**

**www.interfitness.ch**



Goldey Bödelibad 3800 Unterseen  
079 407 62 88 [www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

**Wir sind Ihre Nr. 1 für:**

- **Betreuung und Beratung auf höchstem Niveau mit familiärem Ambiente**
- **gesundheitsorientiertes und ganzheitliches Training für:**
  - eine optimale Genesung nach Unfall oder Krankheit
  - Haltungs- und Bewegungsmusteroptimierungen
  - kräftige Rücken- und Bauchmuskulatur
  - Gewichts- und Figuroptimierung
  - eine hohe psychische und körperliche Leistungsfähigkeit und kurzer Regenerationszeit im Beruf, Alltag und Sport
  - Menschen im Alter von 18–100 Jahren
  - einen attraktiven Tarif inkl. Hallen- und Freibad

**Heidi Matter:**

- verfügt über ein breit gefächertes und fachlich hoch stehendes Know-how
- ist dipl. Fitnesstrainerin mit eidg. Fachausweis und 29-jähriger Trainer-Erfahrung
- wird von Ärzten empfohlen
- arbeitet mit der Physio Bödelibad zusammen
- setzt im gesundheitsorientiertem und betreutem Fitness- und Krafttraining neue Massstäbe im Berner Oberland



**Heidi Matter und Team  
heissen Sie herzlich willkommen**

**SKILIFT HOHWALD**  
*Beatenberg*

**Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet**  
Skigebiet mit 3 Pisten von leichten bis mittelschweren, ungefährlichen Abfahrten • **Gratis-Parkplätze** beim Skilift Hohwald und Info-Pavillon Waldegg • Ab Parkplatz Waldegg (Bushaltestelle) führt Sie der Skibus gratis ins Skigebiet • Offen ab 10.00 Uhr • Alphütte Hohwald mit Sonnenterrasse und Hüttenzauber • Das Kinder-Winterparadies befindet sich direkt unterhalb der Alphütte Hohwald und bei der Talstation des Skiliftes

2 Schlepplifte **GRATIS** für alle Kinder • Schlittelhang und Spielplatz  
Attraktive Ermässigungen auf Tageskarten und Saisonabonnements für Inhaber eines Skipasses der Jungfrau Top Ski Region

**Skilift Howald AG • 3803 Beatenberg**  
033 841 11 51 • [info@skilift-hohwald.ch](mailto:info@skilift-hohwald.ch)  
[www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch)

**schnee sport schule**  
**beatenberg**

**Skischulbüro im:**  
**Tourist-Center Beatenberg**  
033 841 22 00

**Skischulleitung:**  
**Thomas Tschopp**  
[skischule-beatenberg.ch](http://skischule-beatenberg.ch)

**Wochenkurse für alle Stufen**  
Montag bis Freitag 10.00 – 13.00 Uhr

**Kleinkinder bis 6 Jahre**  
(Anfänger und leicht Fortgeschrittene)  
Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

**Privatunterricht Private lessons**  
Ski, Snowboard und Telemark • Unterricht nach Vereinbarung  
Die SkilehrerInnen der Schweizer Ski- und Snowboardschule freuen sich, Ihnen mit individuellem Ski- und Snowboardunterricht noch mehr Freude am Wintersport zu vermitteln.

**SWISS SKI AND SNOWBOARD SCHOOL**



KANINCHENZÜCHTERVEREIN  
INTERLAKEN UND UMGEBUNG

# Lokalausstellung

vom 5. und 6. Dezember 2009 auf dem Flugplatz Interlaken  
Halle U30 und U31

- 24. Rammlerschau
- Kant. Bernischer Schweizerscheken-Klub
- Fellnäähgruppe Interlaken

Öffnungszeiten:	Ausstellung	Festwirtschaft	Schöne Tombola
Samstag, 5.12.2009	14–21 Uhr	14–24 Uhr	Festwirtschaft
Sonntag, 6.12.2009	9–16 Uhr	9–17 Uhr	Eintritt frei



Freundlich lädt ein:  
KZV Interlaken und Umgebung

# Heiraten & mehr...

**Hochzeitsausstellung**

**im Hotel Beausite  
Unterseen**

**Sonntag, 24. Januar 2010**

**11:00 bis 17:00 Uhr**

**Eintritt frei**

**grosse  
Gratisverlosung**

**Blumen Ryffel  
Reisebüro Geo-Tours  
Garage Zimmermann AG  
Foto-Video-Digital Schenk  
Hostettler Mode für Sie & Ihn  
Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Kutschenbetriebe Interlaken, E. & E. Voegeli  
Wenger Reisen AG Matten/Interlaken  
Kosmetikinstitut Ursula Stucki  
Bäckerei-Konditorei Michel  
Hotel Restaurant Beausite  
Bürobedarf Schaffner  
Coiffeur Daniel**

...für alle,  
die sich trauen...



## Polysportiver Jahreskurs 2010

Der polysportive Nachwuchsförderungskurs bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder mehr als 12 Sportarten kennenlernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer der verschiedenen Sportvereine begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

Fussball, Eiskunstlauf, Unihockey, Leichtathletik, Handball, Schwimmen, Tennis, Klettern, Squash, Volleyball, Eishockey, Pétanque, Eislauf, Paragliding

**Wann:** ab 13. Januar 2010 bis 15. Dezember 2010  
jeden Mittwoch von 16.30 bis 17.30 Uhr.  
Während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken

**Wo:** Sporthalle Bodelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Hallenbad, in der Luft, etc.

**Wer:** Knaben und Mädchen aus der 1.-3. Klasse

**Leitung:** technische + sportliche Leitung:  
Heiner Renfer, Sportlehrer

administrative Leitung:  
Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli

**Kosten:** Jahresbeitrag Fr. 100.-

**Anmeldung, Einschreibung und 1. Training:**  
Mittwoch, 13. Januar 2010, 16.30 Uhr  
In der Sporthalle Bodelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung und die Sportvereine.



# Weihnachten Geschenkideen

## ... neu eingetroffen ...



Stahl 316 mit Lederarmband



Stahl 316



Stahl 316



Stahl 316



Stahl 316



Swarovski Piercing



Stahl mit Zirkonia



Silber 925 rohdiniert mit Zirkonia



Silber 925 rohdiniert mit Onyx



Silber 925 Beads

**Grösste Stahl- und Silberschmuck  
Auswahl in der Region**

**BLIUX  
MOI**



365 Tage offen  
**MERCURIO**  
Trend Shop

Bahnhofstrasse 33  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 43 75  
vis-à-vis Westbahnhof



Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach 358  
3800 Interlaken

## Programm 2. Jänner 2010

**ab 13.30 Uhr**

**Besammlung** aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.

**Aufnahme** der Personalien der Kinderpotscheni (selbstgebastelte Masken aus Naturmaterialien).

**Platzkonzerte** der teilnehmenden Formationen und Bereitstellung zum Umzug.

**Auf der Umzugsstrecke:**  
Feine Fühwehr-Spatz, Verkauf von Mäskeli und 2. Jänner Knacker.

**ca. 13.50 Uhr**

Der **Landvogt** verteilt seinen Untertanen das Guetjahrsbrot.

**ca. 14.00 Uhr**

**Abmarsch Umzug:** Marktgasse – Stadthausplatz  
Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – Grand Hotel Victoria Jungfrau und wieder zurück zum Sagiplatz.

**ab 15.00 Uhr**

**Präsentation** der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken.

**Verlosung** des Mäskeliwettbewerbs.

**Konzerte** und Vorstellung der Teilnehmer.

Anschliessend Unterhaltung in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen.

**Gastformation 2010:** Hölloch Hexen aus Winterthur, [www.hoelloch-hexen.ch](http://www.hoelloch-hexen.ch)

**Auf dem Marktplatz**

Heissi Marroni, die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein. **Holzmaskeli** und **2. Jänner Knacker**.

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren.

Wir freuen uns auf den traditionellen 2. Jänner!

**Vorinformation**

Verkauf des 2. Jänner Knackers ab 28.12.09 in den Gaststätten und an den Kiosken!

# Mir si derbi!

*Wiehnachtschäufi i üserer Region*

*Weihnachtseinkäufe in unserer Region*

*Shopping de Noël dans notre région*

*Shopping di Natale nella nostra regione*

*Christmas shopping in our area*

*Shopping de Natal na nossa área*

*Compras de Navidad en nuestra región*

## Weihnachtsgeschenke

sinnvoll – schön

exklusiv – stilvoll – preiswert



Möbel  
**Braun-Sollberger**

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90

Nutze die Kraft der Steine

## Sandrose

### Geschenke aus der Natur

- Edelsteinketten, Armbänder...
- Edelsteinmischungen für Ihr Trinkwasser
- Teelichter, Handschmeichler
- Salzlampen

### Ich freue mich auf Ihren Besuch

Trudi Winkler

Rosenstrasse 5

3800 Interlaken

Tel. 033 821 62 89

[www.sandrose-mineralien.ch](http://www.sandrose-mineralien.ch)



### Verkauf und Service

- Haushaltapparate
- Elektrowerkzeuge
- Gastrogeräte
- Industriemaschinen

### Elektro Geräte AG

Marktgasse 16 / 3800 Interlaken

Tel. 033 822 85 88 / [www.elektrogeraeteag.ch](http://www.elektrogeraeteag.ch)



**Miele**  
IMMER BESSER

**ELITE**  
ELECTRO-PARTNER

## GESCHENKE

In unserem Geschäft finden Sie nebst Karten viele tolle Geschenke für Weihnachten, Geburtstag oder für andere Anlässe. Kommen Sie und schnuppern Sie einfach mal in unserem Geschäft. Wir freuen uns auf Sie.

Für die bevorstehende Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen lichterfüllte und besinnliche Stunden.

Gutschein für **10%** Rabatt bei ihrem nächsten Einkauf

**Jenny**  
chartelade Interlaken

Bücher Papeterie Poster Geschenke  
Tel./FAX 033 823 65 10 [www.jenny-wydi.ch](http://www.jenny-wydi.ch)  
Aarmühlestrasse 35 3800 Interlaken



 **WENGER®**



Für aktive Outdoor-Enthusiasten:

- Digitale Kompassfunktion
- LED-Anzeigen
- Kratzfestes Saphirglas
- 3-Jahres Garantie



**Bühler**

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

**märklin**

**Steigen Sie jetzt ein und fahren Sie los!  
Startpackung mit digitalem IR-Steuergerät.**



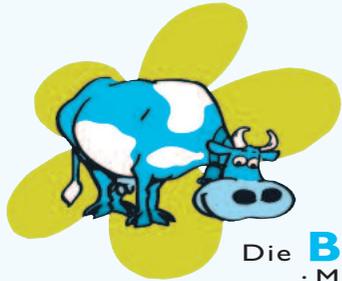
Schauen Sie mal herein zu uns. Wir haben attraktive Startpackungen für Jung und Alt und natürlich alles für den Modellbahn-Freak.

**Bühler**

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

Wir wünschen Ihnen  
eine schöne Adventszeit!

Gerne nehmen wir Ihre  
Bestellung entgegen.



Die **Blaue** Kuh  
· Metzgerei ·

## Hausgemachte Fleisch- und Wurstspezialitäten

- Fleischfondues
- Kalte Platten
- Fleischplatten
- Schinkli
- Schinkli im Teig
- Filet im Teig
- Schweizer Kaninchen
- Pasteten und Terrinen
- Pastetlisauce
- Schöne Lammfelle und Finkl



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

## FESTTAGS-ANGEBOT

Filet im Teig  
Div. Fleischfondues  
Geschenkkörbe  
Wurststräusse  
Milde Rollschinkli  
und Hampli

# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen  
**Plissees und Rollos**  
für jedes Fenster in jeder Grösse

Hauptstrasse 109, Tel. 033 951 19 64  
www.fluebo.ch



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum),  
Oeschinensee  
Pferdehandel + Pferdezubehör

Geschenkkideen: Gutscheine

Erica Voegeli, Inhaberin  
CH-3800 Unterseen/Interlaken

Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch

Mit einem Geschenkgutschein Freude bereiten!



Schuh für  
Sie ist hier  
**INA-K**

INA-K  
am Marktplatz  
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58  
info@ina-k.ch  
www.ina-k.ch

MEPHISTO / ALLROUNDER / SANO  
GARDENIA / LARA MANNI / ARCHE  
KANDAHAR / FRATELLI ROSSETTI



**Ruth's Wullelade**  
Postgasse · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 92 70

COIFFEUR **Schäarischnitt**

BEATRICE SIEGRIST  
Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58  
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch

- Geschenkgutscheine
- Festtags-Make-Up

Wir beraten Sie gerne  
Tel. 033 822 66 58

**EP: AMADEUS**  
Besuchen Sie uns am  
neuen Standort an der  
Jungfraustr. 55, Interlaken

**EP: AMADEUS**  
ElectronicPartner

AMADEUS HiFi, TV, Multimedia AG  
Jungfraustrass 55 3800 Interlaken  
E-Mail: interlaken@amadeus-ag.ch, www.amadeus-ag.ch

WEIHNACHTS-DEKORATIONEN  
UND EXKLUSIVE GESCHENKE

Wir beraten Sie gerne.

Bamboo & Art  
Hauptstrasse 47  
3800 Unterseen  
Telefon 033 821 28 30  
www.bamboo-and-art.ch **BAMBOO & ART**  
SPIRIT & LIFESTYLE

# NEUHEIT IN DER



**toppharm**

**Bahnhof Apotheke**

Dr. Matthias Schneider  
Bahnhof West, 3800 Interlaken  
Tel: 033 821 00 80  
[www.interlaken.apotheke.ch](http://www.interlaken.apotheke.ch)

Haben Sie schon davon erfahren? Wir haben neu die ganze Eucerin-Pflegelinie an Lager.

**Eucerin**

## MEDIZINISCHE KOMPETENZ FÜR SCHÖNE HAUT

Eucerin® ist die von Dermatologen empfohlene medizinische Hautpflege, die auf fundierter Hautforschung basiert: Eucerin hilft, die Gesundheit der Haut wieder herzustellen, zu erhalten und sorgt für schönes, strahlendes Aussehen.

**Und das Beste:** Beim Einkauf von Eucerin Produkten, bekommen Sie **10-fache TopPharm Punkte!**

Kommen Sie vorbei und lassen sich beraten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Eine schöne Adventszeit wünscht Ihnen

**Ihr Top Pharm Bahnhof Apotheke - Team**

**Lienhard Schuhe**  
SWISS MADE

Jungfraustrasse 38 • Interlaken  
vis-à-vis vom neuen Parkhaus City

Jetzt **sparen Sie** mit dem Original!



Stressless® Consul **M**

nur **1.945.- CHF**

inkl. Hocker statt 2.325.- CHF\*

Stressless® Ambassador **L**

nur **2.245.- CHF**

inkl. Hocker statt 2.645.- CHF\*

\* UVP des Herstellers.

- in drei Ausführungen
- sofort lieferbar
- solange der Vorrat reicht



**Apotheke Unterseen**

Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 9  
3800 Unterseen

Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30

*Zeit der Düfte*

Exklusiv bei uns:

- Individuell an unserer **Aromatheke** hergestellte Raumsprays, Massageöle, Dusch-Gels und Badeöle.
- **Stedtli Duschbad**
- Busse's **Weihnachtsduftöl**
- **Duftkerzen** mit natürlichen aetherischen Oelen
- **Gewürzmischungen** für heissen Apfelsaft, Tee, Orangensaft, Wein usw.
- diverse **Advent- und Weihnachttees...**

... sowie viele weitere attraktive Geschenkideen, spezielle Geschenkgutscheine und stilvolle Geschenkpäckli

**ADVENTSKALENDER**

*Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk!*



THE INNOVATORS OF COMFORT™

**Möbel  
Brügger**

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
[www.moebel-bruegger.ch](http://www.moebel-bruegger.ch)

# Gutscheine...

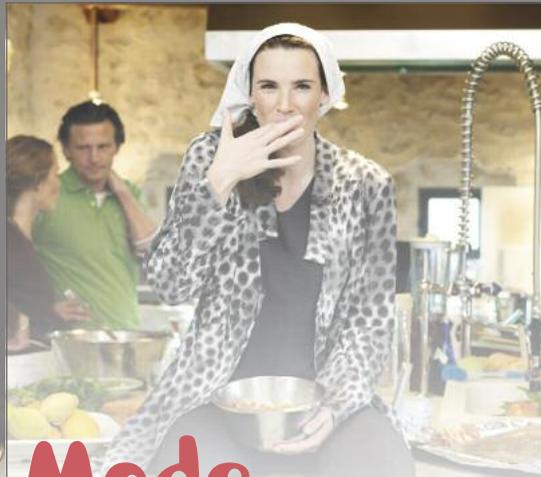
nicht nur ein Geschenk  
in letzter Minute

*Schenken Sie  
Wohlbefinden  
und Entspannung*

Rufen Sie uns an.  
Wir beraten Sie gerne.



Vitalis Institut, General-Guisanstr. 27b  
3800 Interlaken, Telefon 033 822 33 52



## Mode für grosse Grössen

**Grosse Auswahl an Dessous!**

**Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL**  
Mode für grosse Grössen, 42-60  
Marktplatz 8, 3800 Interlaken | Telefon 033 823 23 20

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 9.00 - 18.30 Uhr  
Samstag 9.00 - 16.00 Uhr

## Trudi's Täten Lädeli

Hauptstrasse 32, 3800 Unterseen  
079 663 28 61

**Business Rucksäcke und Trolleys  
Reisegepäck und Laptopaschen**

travelite

10% Weihnachtsrabatt

Die idealen Weihnachtsgeschenke.  
Zur Zeit gross in Ausstellung.

Öffnungszeiten:

Montag und Dienstag geschlossen  
Mittwoch bis Freitag 10 bis 18 Uhr  
Samstag 10 bis 16 Uhr  
Oder telefonische Vereinbarung

# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

**Jetzt bei uns Probeliegen**

**airflow** das Bett, das atmet

Hauptstrasse 109, Tel. 033 951 38 03  
www.fluebo.ch

Bürobedarf Schaffner schenkt Ihnen zu Weihnachten...

## 10% Rabatt

bei Abgabe dieses Inserates im Monat Dezember

(ausgenommen auf bereits reduzierte Artikel,  
alle Nettoartikel, Büromöbel- und maschinen)



Bürobedarf Schaffner, Bahnhofstrasse 5, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 74 47, www.schaffner-buerobedarf.ch

**VÖGELI**  
wäre ächt süsch!

Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 21 90  
www.voegeli-interlaken.ch



### Grosse Engel- und Weihnachts- Ausstellung

Bis Ende Dezember 2008

- Geschenke
- Ideen
- Dekorationen

Mo-Fr: 8.30 - 18.30 Uhr  
Sa: 8.30 - 16.00 Uhr

# Chumsch a cho luege?



**Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!**

# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen  
**Ihr Geschenkspezialist**  
in Brienz

Hauptstrasse 109, Tel. 033 951 38 03  
www.fluebo.ch



welcome to the next level

# score

• sport lifestyle • interlaken - switzerland  
bahnhofstrasse 8

score. sport ag • passion. e-motion



## Adventskonzert

Samstag, 12. Dezember 2009  
um 17.00 Uhr  
in der Kirche Unterseen

Geniessen Sie Adventsmusik mit der Jugendmusik  
Unterseen

unter der Leitung von  
Tobias de Stoutz / Markus Zenger

Eintritt frei, freiwillige Kollekte

### Ciné Rex Rex-piccolo

INTERLAKEN  
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

Immer beliebter werden unsere

## KINO-GÜTSCHNE

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,  
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.



## Coiffure Daniel

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
Telefon: 033 822 72 87  
E-Mail: [coiffure.daniel@bluewin.ch](mailto:coiffure.daniel@bluewin.ch)

city hotel  
oberland  
interlaken switzerland

12. Dez. 2009 – 2. Jan. 2010  
**Jenny + Jörgen**  
laden zum Tanzen ein.

Täglich ab 20.00 Uhr im

Restaurant

## Ghalet

Eintritt frei

## Jametti Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

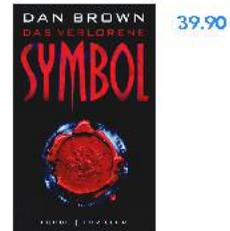
Jametti AG  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33





## BELLETRISTIK

**Das verlorene Symbol**  
Dan Brown



**Limit**  
Frank Schätzing



**Verblendung**  
Stieg Larsson

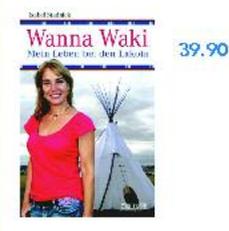


## SACHBÜCHER

**Entdecke deinen Geisterführer**  
Pascal Voggenhuber



**Wanna Waki**  
Isabel Stadnick

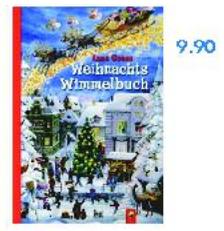


**Eisenvogel**  
Yangzorn Brauen



## KINDER-/JUGENDBÜCHER

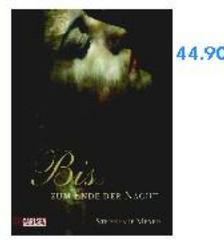
**Weihnachtswimmelbuch**  
Anne Suess



**Bis(s) zum Abendrot**  
Stephenie Meyer

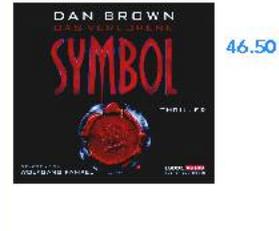


**Bis(s) zum Ende der Nacht**  
Stephenie Meyer

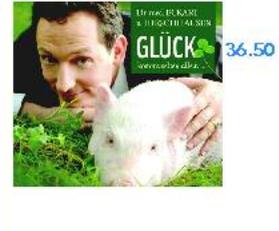


## HÖRBÜCHER

**Das verlorene Symbol**  
Dan Brown



**Glück kommt selten allein**  
Eckart von Hirschhausen



**Zeit deines Lebens**  
Cecilia Ahern



# Polysportive J + S Kids Kurse für 5-10 jährige

auf dem Bödeli ab Januar 2010

### Was ist J + S Kids?

J + S Kids ist ein polysportives Bewegungs- und Sportangebot für 5-10 jährige Kinder. Es ergänzt das bestehende Angebot im Rahmen des obligatorischen Schulsports und des Vereinssports. Ziel ist eine altersgerechte, umfassende und qualitativ hochstehende Bewegungs- und Sportförderung. Möglichst viele Kinder sollen in verschiedenen Umgebungen vielseitig gefördert werden. Der Judo Club Yama Interlagen möchte dieses neue Projekt J + S Kids mit verschiedenen Clubs aufbauen und durchführen.

### Sportarten:

**Judo:** Gegenseitiges nehmen und geben, Körper und Geist, Achtung vor dem Partner und sich selbst.

**Eishockey:** Gute Gruppendynamik, spielerisches Gleichgewicht erlernen, Spass am Schlittschuhlaufen mit anderen teilen.

**Aikido/Sumoringen:** Bleib im eigenen Mittelpunkt, schwingvolle Bewegungen, siegen durch Nachgeben, spielerisches Kämpfen.

### Was ist das Ziel von J + S Kids?

Unsere Kinder sollen früh mit Freude ohne grossen Druck, polysportive, spielerische Grundlagen wie **Gleichgewicht, Geschicklichkeit, Konzentration**

und **Bewegungskreativität** erlernen und ausleben dürfen.

Fühlen sie sich angesprochen? Melden sie ihr Kind für diesen J + S Kids Kurs an.

### Folgende Trainer werden diesen Kurs leiten:

Markus Hari: J + S Kids Leiter, Judotrainer  
Sven Kohler: Spieler der 1. Mannschaft SCUI  
Hanspeter Dettling: Aikidotrainer

**Kursbeginn:** Donnerstag 21. Januar 2010  
17.00 bis 18.30 Uhr

**Kurslokal:** Dojo Matten, Eyacheri hinter der Schreinerei Ed. Kuhn AG

**Kursdauer:** Januar bis Juni 2010

**Kosten:** Fr. 240.-

**Anmeldung:** bis Freitag 15. Januar 2010  
Markus Hari, Oberlandstrasse 2B  
3806 Bönigen  
Telefonische Anmeldung ab 16.00 Uhr  
unter 033 822 79 64 oder  
079 662 61 68

Bei schriftlicher Anmeldung bitte Name, Vorname, genaue Adresse, Telefonnummer und Geburtsdatum des Kindes angeben. Danke.

Für Fragen jeglicher Art steht ihnen Markus Hari gerne zur Verfügung.

Bestellen Sie jetzt die aktuellen Bestsellers, hier oder über [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch). Wir liefern portofrei!

**Bestellung:** Anzahl  Buchtitel

Anzahl  Buchtitel

**Absender:** Name /Vorname

Strasse

PLZ/ Ort

**Coupon einsenden an:** buch-bestellers.ch, Eichzün 9, 3800 Unterseen oder Bestellung unter [www.buch-bestellers.ch](http://www.buch-bestellers.ch)

# Belvédère

Hauenstein  
Hotels + Restaurants



STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Metzgete

Nach dem letztjährigen Erfolg bieten wir auch dieses Jahr wieder köstliche, traditionelle Gerichte in neuer, leichter Interpretation. Geniessen Sie von Blut- und Leberwurst mit Apfel bis hin zur Schlachtplatte alle bekannten und beliebten Köstlichkeiten.

## Whisky Bar «Belvédère»

Gemütliche Stunden, ein Treffen mit Freunden oder einfach so. Die öffentliche Belvédère Whisky Bar bietet allen ein schönes Ambiente. Geniessen Sie unsere grosse Auswahl an Flaschenweinen im Offenausschank, lassen Sie sich beraten für ein Mixgetränk oder tauchen Sie ein in die Wissenschaft des Whiskies.

## Restaurant Belvédère

Lassen Sie das Jahr Revue passieren, treffen Sie sich mit Kollegen zu einem köstlichen Abendessen. Entdecken Sie bei schönster Aussicht auf die beleuchtete Bucht und den See das zaubernde Ambiente des Restaurant Belvédère. Neben der «Metzgete» bieten wir auch weitere Gerichte in verschiedenen Portionsgrössen an. Nicht zu vergessen, der Besuch unserer Vinothek Bacchus ist immer ein Hochgefühl!

## Weihnachtstage

Zu zweit bis zum Grossfamilienanlass bieten wir über alle Festtage, jeweils mittags und abends bezaubernde Weihnachtsmenüs an. Geniessen Sie bei Pianomusik die besondere besinnliche Zeit.

## Silvester Party 2009

Kommen und erleben Sie eine einzigartige Party mit Freunden. Lassen Sie das Tanzbein schwingen und feiern Sie mit uns den Beginn des 2010. Gala Diner, Live Musik, Cotillons, Feuerwerk und noch vieles mehr – lassen Sie sich verführen in die bezaubernde Welt des Belvédère.

Reservieren Sie noch heute Ihren Platz!

## Wellness Abonnemente

Gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein bisschen Entspannung. Mit unseren Wellness Abonnements können Sie sich verwöhnen lassen – bitte erkundigen Sie sich nach den verschiedenen Möglichkeiten.

Kommen Sie doch zu einem Schnuppereintritt ungezwungen vorbei!

Seit über 100 Jahren im Zeichen der Gastfreundschaft – das best ausgezeichnete Hotel-Restaurant am Thunersee – Ihr Belvédère.

Ihre Gastgeber  
Markus Schneider & Mitarbeiter

# Laura und Lotte

Komödie von Peter Shaffer



Laura, geschichtsbegeisterte und fantasievolle Fremdenführerin aus London, und Lotte, Personalchefin der «Stiftung zur Erhaltung historischer Bau- und Denkmäler», sind geteilter Meinung über Stil und Inhalt von Lauras Führungen. Die beiden Damen entdecken aber während ihren Auseinandersetzungen auch gemeinsame Neigungen, und es scheint sich eine zarte Freundschaft anzubahnen. Leider führt ein bedauerlicher Zwischenfall zu einer unmöglichen Situation – der Anwalt Mr. Bardolph versucht zu helfen und zu vermitteln. Die überaus originelle und witzige Komödie bietet weit mehr als nur einen unterhaltsamen Abend: sie bereichert, beflügelt und befreit.

Silvester-Produktion des Städtlietheaters

Henriette Studer  
Beatrice Augstburger  
Iris Hansen  
Roland Noirjean  
Arnold Abegglen

Inszenierung: Beatrice Augstburger

Vorstellungen:

So, 27., Mo, 28., Di, 29., Mi, 30., Do, 31. Dezember 2009, Sa, 2. Januar 2010, jeweils um 20.15 Uhr  
So, 3. Januar 2010, 17.00 Uhr

Eintritt:

Fr. 25.–, Kinder/Jugendliche: Fr. 15.–

Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf! Genügend Parkplätze sind im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.

Vorverkauf ab 17. Dezember 2009 bei

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Fax 033 826 40 41  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Telefon 033 823 80 30



**BERNER HEIMATSCHUTZ**  
PATRIMOINE BERNOIS

**REGIONALGRUPPE INTERLAKEN-OBERHASLI**

## Werte schaffen

**Schindeldachbeiträge für mehr als fünf Millionen CHF**

sind durch die Vermittlung des Berner Heimatschutzes seit 1986 ins Berner Oberland geflossen. Damit konnten 1'850 Objekte mit total 154'600 m<sup>2</sup> wieder mit Schindeln gedeckt werden. Wir, von der Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli, sind stolz darauf, mit diesem Projekt eine schweizweit beachtete Aktion gestartet zu haben und sind gerne bereit, uns auch in Zukunft für die Schindeldächer einzusetzen. Falls Sie selber Schindeldächer besitzen oder Mitglieder einer Behörde sind, die solche Dächer zu unterhalten hat, so wenden Sie sich unverbindlich an einen der untenstehenden Bauberater. Es lohnt sich, denn der Beitrag pro m<sup>2</sup> beträgt zur Zeit immerhin CHF 40.– Vor allem aber leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung unserer traditionellen Kulturlandschaft. Wir freuen uns auf Ihr Interesse

Der Vorstand der Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli des Berner Heimatschutzes



### Unsere Bauberater und ihre Kontaktadressen

Sauter Heini, <b>Obmann</b>	033 823 35 22	sautergrieder@bluewin.ch
Weiss Simon	079 785 35 20	weiss@gmx.ch
Graf Friedrich	033 822 82 44	grafarch@quicknet.ch
Gysin Urs	033 828 65 65	ugysincap@bluewin.ch
Foiera Claudio	033 828 10 50	claudio.foiera@broennimann-architekten.ch
Schild Rudolf	033 951 20 31	schild.architekt@bluewin.ch

www.bernerheimatschutz.ch  
Regionalgruppe  
Interlaken-Oberhasli  
c/o Franziska Brändli  
Obere Goldey 77  
3800 Unterseen



## Späck wäg

Für alli Froue u Manne



Bodyforming.

Weil uns die Gesundheit viel wert ist...!



Miteinander geht es besser!



Wir schwitzen, spielen und lachen **jeden Dienstag** von 19.45–21.45 Uhr in der Turnhalle Steindler.

info@tvunterseen.ch  
www.tvunterseen.ch

Für weitere Auskünfte:  
Xander Kübli, 079 293 85 75



Immer gut unterwegs mit seidiger Haut

## silken

Neu! Feine, handgemachte Seifen

Speziell-feine Seifen als Geschenkidee.  
Von ganzen Seifen bis zu erlesenen Badetrüffeln.  
Für die Liebsten, Freunde, Partner und Kunden.  
Ein Hauch Luxus.

Das gesamte Angebot finden Sie im Internet.  
[www.silken.ch](http://www.silken.ch)



## APÉRO- UND FESTTAGSZEITSPEZIALITÄTEN

Haben Sie Ihr Geschäfts-, Vereins- oder Budenessen für 2009 schon gebucht?  
Nein? Dann nutzen Sie die Möglichkeit, Ihren Anlass in lokalem Ambiente zu reservieren.  
Unser Apéro- und Speiseangebot präsentieren wir auf [www.hotelschuetzen.com](http://www.hotelschuetzen.com).

Wir freuen uns auf Sie im Restaurant Schützen in Lauterbrunnen.

Telefon 033 855 50 50, Fax 033 855 50 10

E-Mail: [restaurant@hotelschuetzen.com](mailto:restaurant@hotelschuetzen.com)



### Geschätzte Steinbock-Gäste, Partner und Freunde

Ein bewegtes Jahr neigt sich dem Ende zu und das gesamte Steinbock-Team möchte sich bei Ihnen herzlich für die schönen Stunden und Ihr Vertrauen in unsere Leistungen bedanken. Es ist wunderschön, Sie mit genussvoll-würzigen Speisen und Getränken zu erfreuen. Motiviert starten wir in das neue Jahr.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten entspannte, friedliche Weihnachtstage und einen angenehmen Start in das neue Jahr!

Ihr Steinbock-Team

Steakhouse Steinbock · CH · 3814 Gsteigwiler / Interlaken · Tel. 033 823 30 01 · [www.steakhouse-steinbock.ch](http://www.steakhouse-steinbock.ch)



### Schalten Sie die Profis ein!

**AIS-Computer AG** • Netzwerktechnik • EDV-Verkauf & Dienstleistungen  
Telefon 033 826 11 22 • Fax 033 826 11 20 • Support 0900 57 60 65 (CHF 3.15/Min.)  
Dammweg 9 • 3800 Interlaken • [ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch) • [www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)

VEREIN DER FREUNDE DES KUNSTHAUSES  
INTERLAKEN

# Kunsthhaus Interlaken



### Weihnachtsausstellung

5. Dezember 2009 – 17. Januar 2010

#### Gäste

Ferit Kuyas, Olivia Notario, Julia Steiner, Zimoun

#### Vernissage

Samstag, 5. Dezember 2009, 17 Uhr

#### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr

Sonntag, 10 bis 12 Uhr

Geschlossen: Montag und Dienstag sowie  
24., 25., 31.12.2009 und 1.1.2010

#### Matinée

Mit Ferit Kuyas, Fotograf

20. Dezember 2009, 11.00 Uhr

#### Führungen

13. Dezember 2009, 16 Uhr

27. Dezember 2009, 16 Uhr

10. Januar 2010, 16 Uhr

### Veranstaltungen im Dezember

Freitag, 4. Dezember, 20.30 Uhr

Jazz

Stewy von Wattenwyl Hammond Quartet

Stewy von Wattenwyl, Hammond

Rolf Häsler, Tenorsaxophon

Nick Perrin, Gitarre

Kevin Chesham, Schlagzeug

Eine Delikatesse für alle Hammond-Fans!

Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken.

Eintritt Fr. 20.-, Mitglieder Jazz-Fründe Fr. 15.-

Freitag, 18. Dezember, 19.30 Uhr

Christmas Party

Second Line Big Band & Guests

Leitung: Rolf Häsler

Eintritt frei, Kollekte

Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55

Tel. 033 822 16 61

[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

## Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

Wohnen und Leben an  
traumhafter Lage  
in Bönigen am Brienersee

bedeutet  
**Lebensqualität im Alter**



Wir bieten einen einzigartigen Wohn- und Lebensraum in einer familiären Atmosphäre. Individuelle Betreuung sowie eine wertschätzende Haltung gegenüber den Bewohnern stehen bei uns im Zentrum.

- wir betreuen Bewohner in jeder Pflegestufe (BESA) durch qualifizierte Mitarbeiter, fachgerecht und kompetent
- Einz Zimmer und Doppelzimmer (Ehepaare)
- Aufnahme von Selbstzahlenden und Ergänzungsleistungsbezügern
- vielseitiges Beschäftigungsangebot
- interne und externe Veranstaltungen
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- einen «Mittagstisch für Senioren», Menu für Fr. 11.–
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- öffentliches Restaurant für gemütliches Beisammensein

Fühlen Sie sich angesprochen?  
Haben Sie Fragen zur Heimfinanzierung?

Für Sie haben wir immer «Tag der offenen Tür»!

Kontaktperson: Jens Herkenrath, Heimleiter  
Seestrasse 34 • 3806 Bönigen • Tel. 033 823 29 28 • www.schloessli.com



**Zimmerbrunnen**



## Kunz Tuffstein-Center

Zimmerbrunnen  
Hydropflanzen - Gefässe

## Kunz Gartenbau

Planung - Neugestaltungen  
Geländeanpassungen - Grabarbeiten  
Entwässerungen - Steinarbeiten  
Pflasterungen / Beläge  
Trockenmauerwerke / Natursteine  
Dachbegrünungen - Humusierungen  
Teiche - Biotop - Schwimmteiche  
Pflanzungen - Unterhaltsarbeiten  
Umänderungen

## Öffnungszeiten:

Mo-Fr, 9-12 Uhr und 13.30-18 Uhr  
Sa, 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr

## Tuffstein-Center, Gärtnerei, Gartenbau

Tel. 033 951 12 09 Fax. 033 951 40 09  
greendesign-kunz@info.ch  
Hauptstrasse 4, **3855 Brienz**

TURNVEREIN BRIENZ

# Turnvorstellung

5. Dezember 2009

in der Turnhalle Hofstetten, unter dem Motto: «Fernsehabend»

## Vorstellungen

Nachmittag: 13.30 Uhr (Kassenöffnung 13 Uhr)  
Abend: 20 Uhr (Kassenöffnung 18.45 Uhr)

## Eintrittspreise

Nachmittag: Fr. 10.– Erwachsene / Fr. 5.– Kinder  
Abend: Fr. 15.– Erwachsene / Fr. 10.– Kinder

## Mitwirkende

- MUKI-Turnen
- KITU
- Jugend, Mädchen und Knaben und gemischte Gruppen
- Aktive Damen und Herren
- Gastverein, Turnverein Leissigen

Festwirtschaft, am Abend Tanz, Schätzspiel und Barbetrieb.

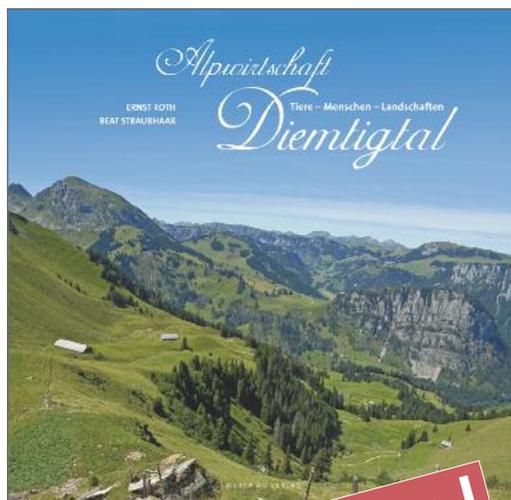
Vorverkauf ab 28. November 2009 bei News Sport, Brienz.

Freundlich lädt ein:

Turnverein Brienz  
3855 Brienz  
Tel. 033 951 06 20  
Tel. 033 951 07 59  
www.tvbrienz.ch



# Alpwirtschaft Diemtigtal Tiere–Menschen–Landschaften



## Alpwirtschaft Diemtigtal Tiere–Menschen–Landschaften

Das Werk ist eine umfassende Standortbestimmung der Alpwirtschaft im Diemtigtal auf dem Weg zum Naturpark. Im Zentrum steht eine vollständige Wiedergabe der rund 120 Alpen und ihren 180 Sennten zwischen Oey-Diemtigen und der Grimmelalp, zwischen Niesenketten und dem Turnen. Daneben werden die Geschichte, Strukturen, Bauten und die wirtschaftliche Bedeutung der Alpwirtschaft beleuchtet. Die Erhaltung der Biodiversität im Spannungsfeld von Tourismus und Alpwirtschaft wird thematisiert, ebenso die Entwicklungstendenzen der Diemtigter Alpwirtschaft. Ein reich bebildertes Buch mit detailliertem Kartenmaterial und vielen Infos für Freunde des Tales.

**Fr. 69.–**

©2009, 23.5 x 23.5 cm, 384 Seiten, vierfarbig,  
mit über 1'000 Fotos und Kartenausschnitten  
ISBN 978-3-909532-54-4

\_\_\_\_ Ex. «Alpwirtschaft Diemtigtal» zum Preis von Fr. 69.– exkl. Versandkosten

Name  Vorname

Adresse  PLZ/Ort

Datum  Unterschrift

Bestellkarte bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

# ebrb

ERWACHSENENBILDUNG REGION BRIENZ

## Kurse

Die Organisation Erwachsenenbildung Region Brienz ist ein Verein, der in den Gemeinden der Kirchgemeinde Brienz (Oberried, Brienz, Schwanden, Hofstetten, Brienzwiler) Kurse für Jugendliche und Erwachsene in verschiedenen Bereichen anbietet.

### Sie können dabei sein

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Männerkochkurs</b>          | ab 15. Januar  |
| <b>Theaterbesuch in Luzern</b> | Der zerbrochene Krug<br>Sonstagnachmittag,<br>24. Januar 2010  |
| <b>Informatikkurse</b>         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Einführung in die Informatik</li><li>• Diagramme erstellen mit Excel</li><li>• ECDL – Starter – Zertifikat</li></ul> |

Weitere Informationen erhalten Sie bei

Erwachsenenbildung Region Brienz  
Postfach 8  
3858 Hofstetten

[ebrb@bluewin.ch](mailto:ebrb@bluewin.ch)

Wir verkaufen  
Lebensqualität!

VILLA CASA  
IMMOBILIEN



SCHWEIZER ALPENCLUB (SAC)  
SEKTION INTERLAKEN

Minergie



Ref. Nr. 5251

3½ - 4½ Zimmer - Eigentumswohnung in 3800 Unterseen CHF 435'000.-

Wohnen wo andere Ferien machen



Ref. Nr. 5260

3½ - 4½ - Zimmer - Eigentumswohnungen in 3762 Erlenbach CHF 387'000.-

Herrliche See- und Bergsicht



Ref. Nr. 5259

5½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3704 Krattigen CHF 698'000.-

Stilvolles Wohnen am Thunersee



Ref. Nr. 5256

4½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3702 Hondrich CHF 1'180'000.-

## SAC-Ferienhaus «Bohlhütte» Habkern

Neu seit Sommer 2009:  
Grösserer Garten für noch mehr Spass!



Gemütlich, schön gelegen, gut eingerichtet, nah und doch weg vom Alltag!

Ob für einen gemütlichen Vereinsabend, ein Fest mit Freunden und Verwandten, einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!

Einrichtung:

24 Betten in 4 Räumen (1x9, 1x12, 1x2, 1x1 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen, gut eingerichtete Küche, schöne Duschen-/Toilettenanlage, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservationen:

Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten  
Telefon 033 823 25 53, [www.bohlhuette.ch](http://www.bohlhuette.ch)  
E-Mail: [info@bohlhuette.ch](mailto:info@bohlhuette.ch)  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter !

Villa Casa AG • Krattigstrasse 2 • 3700 Spiez • Tel. +41 33 655 03 03 • [www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

**10%**  
**GUTSCHEIN**



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57



**Papstylo**  
Papeterie  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)

**pizzapaz**  
RESTAURANT PIZZERIA BAR

*Polenta*

NACH ORIGINAL NORDITALIENISCHEM REZEPT  
MIT STEINGEMAHLENER POLENTA

Gebratene Polenta mit geschneitzelter Kalbsleber

mit Champignons, Gemüse und Tomaten

Gebratene Polenta mit Kalbshaxen

➤ Feine Spezialitäten über Weihnachten und Neujahr!  
Verlangen Sie unseren Flyer!

**Ci vediamo al Piz Paz!**

Montag Ruhetag!

RESTAURANT PIZZERIA **PIZ PAZ**  
Tel. 033 822 25 33 Fax 033 821 14 28 pizzapaz@tcnet.ch

**Peter & Brechbühl AG**

*Keramische Plattenbeläge  
Ofen- und Cheminée-bau  
Naturstein*

*Grosse Ausstellung:  
Frutigenstrasse 17  
3600 Thun  
Tel. 033 222 36 66  
[www.peter-brechbuehl.ch](http://www.peter-brechbuehl.ch)*



IG ORTSGESCHICHTE HABKERN

## Kultur Winter Habkern 09/10 Über Feld und Flur

Im Winter 2009/2010 lädt die Interessengemeinschaft Ortsgeschichte Habkern (IGOH) die Bevölkerung herzlich ein zu verschiedenen Anlässen zum Thema «Über Feld und Flur».

**Öffnungszeiten Ortsmuseum  
und Sonderausstellung**  
vom 13.12.2009 bis 28.02.2010  
und 21.03.2010 (Ostermärt)

Donnerstag: 13.30–16.30 Uhr  
(nur Sonderausstellung)

Sonntag: 13.30–16.30 Uhr

Anhand zahlreicher Fotografien gibt die Sonderausstellung einen erstmaligen Einblick in die Welt der zahlreichen Flurnamen und Grundstücksbezeichnungen aus den vier Bäuerten Habkerns.

**Vo Affe, Stümpe u halbe Chüe**  
Samstag, 12. Dezember 2009, 20.15 Uhr  
Altes Schulhaus

Vortrag von Andreas Zurbuchen über die Ergebnisse aus 15 Jahren Flurnamenforschung in Habkern. Anschliessend gemütliches «dorfen» in der Kaffeestube und Besichtigung der Ausstellung.

**Tropfloch, Fuschtlloch u Senkloch**  
Samstag, 9. Januar 2010, 20.15 Uhr  
Turnhalle Schulhaus

Eine Bilderreise ins Innere Habkerns. Erleben Sie die unbekanntere, geheimnisvolle Welt der Höhlen. Erfahren Sie Neues zum Stand der Forschung.

**Vo Affe, Stümpe u halbe Chüe**  
Samstag, 23. Januar 2010, 20.15 Uhr  
Altes Schulhaus

Wiederholung des Vortrages von Andreas Zurbuchen vom 12. Dezember 2009 über die Ergebnisse aus 15 Jahren Flurnamenforschung in Habkern.

**Zmorgehutta, Tangel u Schidiwegge**  
Samstag, 20. Februar 2010, 20.15 Uhr  
Altes Schulhaus

Erinnerungen und Geschichten an eine Zeit, als die Gemeinde Habkern noch kaum mit Strassen erschlossen war. Spannendes Podiumsgespräch mit einheimischen Gästen unter der Leitung von Hedi Sieber-Brunner.

**Vo Schutzgatter, Häftlimacher u Tüpfli-schüsser**  
Samstag, 6. März 2010, 20.15 Uhr  
Altes Schulhaus

Lesung des Autors Christian Schmid, welcher in der ganzen Deutschschweiz bekannt ist. In seiner Radiosendung «Schnabelweid» auf DRS 1 werden Wörter zu Geschichten. Seine Bücher schreibt er mit feinem Humor.

Die IG OH lädt alle Interessierten ganz herzlich zum Besuch der Anlässe im Alten Schulhaus Habkern ein.

Die Ausstellungszeiten sind auch abrufbar unter [www.habkern.ch](http://www.habkern.ch) oder können bestellt werden bei:

**IG Ortsgeschichte Habkern**  
Postfach 37, 3804 Habkern  
Tel. 033 843 82 10  
Fax 033 843 82 11  
[igoh@habkern.ch](mailto:igoh@habkern.ch)

KOSMETIK  
HARMONIE

Gültig bis 31. 12. 2009 – bitte Inserat mitbringen.

**Geschenk-Gutscheine**

Verschenken Sie Entspannung und profitieren Sie von **5% Rabatt** beim Kauf eines Gutscheins.

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

DL  
Hotel\*\*\*  
**Chalet Du Lac**  
Iseltwald

**F(r)isch zu Tisch**

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch



## Berner Oberland – Das Kochbuch

Der «Mannechochklub Biän-Cuit» aus Interlaken feiert sein 10-jähriges Bestehen. Aus der Idee, zum Jubiläum eine Rezeptsammlung aus den vergangenen Kochabenden zu realisieren, ist die Herausgabe eines etwas anderen Kochbuches gewachsen. Das neue Kochbuch beschreibt die traditionelle Berner Oberländer Küche und sucht nach historischen Wurzeln.

das neue Kochbuch geschrieben. Herbert Steiner aus Goldswil hat die von Küchenchef Günther Holzherr und Gastronomiekoch Adrian Dähler kunstvoll präsentierten Gerichte fotografiert.

### Das ideale Weihnachtsgeschenk

Berner Oberland – DAS KOCHBUCH ist zu Fr. 39.80 im Buchhandel und beim Verlag Schläefli & Maurer AG in Interlaken, Spiez und Thun-Uetendorf erhältlich.

Der Mannechochklub «Biän-Cuit» aus Interlaken hat für das neue Kochbuch die Herkunft und die traditionelle Art der Zubereitung hinterfragt und versucht, deren Ursprung einer Zeitperiode zuzuschreiben. Es wurden Antiquariate durchstöbert, alte Kochbücher studiert, in Geschichtsbüchern geblättert, die Heimatmuseen im ganzen Berner Oberland besucht und in Zeitungsarchiven nach Spuren gesucht. Dann wurden Rezepte neu aufgeschrieben, mit professionellen Küchenchefs und Bäckern beraten und vor allem gekocht und ausprobiert. Gleich zum Anfang wurde klar: Eine genaue historische Wahrheit gibt es nicht. Überliefert ist nicht der normale Alltag, es sind Besonderheiten wie politische Ereignisse, Naturkatastrophen oder neue Erfindungen, die es verdienen, in Chroniken und Urkunden festgehalten zu werden. André Dähler und der Mannechochklub Biän-Cuit haben aus den gesammelten Erkenntnissen in gut einjähriger Arbeit



SALZLAMPEN AB FR. 34.-  
Diverse Formen und Grössen,  
für eine warme Atmosphäre.

Bamboo & Art, Hauptstr. 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 28 30

**BAMBOO & ART**  
SPIRIT & LIFESTYLE

www.bamboo-and-art.ch

Die besten Web-Adressen im Oberland Ost:  
**einfach @nklicken!**

**bzi**

**www.bzi-interlaken.ch**

Berufsvorbereitung,  
Berufs- und Weiterbildung



MUSIKGESELLSCHAFT  
WILDERSWIL



EDUQUA

# Grosser Lotto-Match

Mehrzwecksaal Wilderswil

Samstag, 5. Dezember 2009  
15.00 bis 19.00 Uhr  
20.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag, 6. Dezember 2009  
14.00 bis 19.00 Uhr

Kartenpreis Fr. 1.–  
Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

Tolle Preise:  
Fleisch  
Käse  
Früchtekörbe  
Honig  
...

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Blumengeschäft

## Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do, Fr, 8-12 Uhr und 13.30-18.30 Uhr  
Mi, 8-12 Uhr Sa, 8-12 Uhr und 13.30-16 Uhr

## Kunz Blumengeschäft

Tel. 033 951 12 46 Fax. 033 951 40 09  
greendesign-kunz@info.ch  
Hauptstrasse 80, 3855 Brienz

## Grosse Advents-Ausstellung

## Gönn Dr Öppis! Massagepraxis

Gesundheitsmassage  
Fussreflexzonenmassage  
Wirbelsäulenmobilisation  
Sportmassage  
Schöpfen

Christel Feuz  
Dipl. Masseurin

Mattenstrasse 10  
3800 Matten b. Interlaken  
Telefon: 033 821 05 74

www.gönn-dr-öppis.ch

Direkt an der Haltestelle "Mattenstrasse"  
des Ortsbus Interlaken

\* Aktion gültig bis 28. Februar 2010

10%!  
Ausschneiden,  
mitbringen,  
profitieren!

# Wer mit den Buchstaben auf Kriegsfuss steht, kann etwas dagegen tun

Trotz obligatorischer Schule in der Schweiz sind rund 50'000 Erwachsene im Kanton Bern unsicher beim Schreiben und beim Verstehen von Geschriebenem. Etwa die Hälfte von ihnen hat eine Berufslehre abgeschlossen und ist in der Arbeitswelt engagiert. Angst vor Arbeitsplatzverlust plagt jedoch viele. Gerade in Krisenzeiten sind diese Befürchtungen nachvollziehbar.

## Neuer Kurs für deutschsprachige Erwachsene in Interlaken

Im Kurs merken die Teilnehmenden, dass sie beim Schreiben sicherer werden und ihre Schreibhemmungen abbauen können.

Jeder Teilnehmende entscheidet selbst, was er lernen will. Gemeinsam in der Gruppe macht das Lernen Spass.

Die Gruppengrösse liegt bei 8 bis 9 Personen. Der Kurs wird von einer erfahrenen Fachperson geleitet.

Ort: Interlaken  
Wann: ab Januar am Dienstagabend  
Zeit: 19.15–21.15 Uhr  
Dauer: 38 Doppellektionen  
Preis: Fr. 20.– pro Abend  
Anmeldung: 031 318 07 07  
(Mo bis Do am Morgen)  
Verein Lesen und Schreiben für Erwachsene LundS  
[www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)

Die Kurse werden von der Erziehungsdirektion des Kantons Bern subventioniert.

**Tipp:** Auch Personalverantwortliche sollten ihre Mitarbeitenden auf das Kursangebot hinweisen. Anregung zur Weiterbildung motiviert.



### Ein Haus voller Geschenkideen...

- Brie gefüllt mit Lachs, Vieille Prune, Trüffel
- Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt
- Panettone – das typische italienische Weihnachtsgebäck
- Italienischer Prosecco in speziellen Festflaschen

Wir wünschen Ihnen eine lichterfüllte Adventszeit.



Hauptstrasse 90, Brienz  
033 951 11 34  
Jungfraustrasse 46, Interlaken  
033 822 14 00  
www.chäsfritz.ch



### Grösser, schöner, schneller...



Auch sonntags von 11 – 17 Uhr geöffnet

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr. 9 bis 19 Uhr  
Sa. 9 bis 17 Uhr  
So. 10/11 bis 17 Uhr  
\*Eurospar und Denner

- Direkt an der Autobahn-  
ausfahrt Wilderswil
- 19 Geschäfte
- 363 Tage für Sie offen
- www.oberlandshopping.ch

**OBERLAND SHOPPING**  
das schnellere Einkaufszentrum

# Bödeli Brocki

www.boedelibroeki.ch

## Haus- und Wohnungsrumen!

Tel. 033 845 84 27

### Öffnungszeiten:

Montag Geschlossen  
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

### Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken

Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten.



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35

www.thomasrubin-bestattungen.ch

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



# Gospel + Piano 2009

Swiss Mountain Singers, Spiez

Leitung: Dominik Breitenbach, Piano: Stefan Dorner



Samstag, 28. November 2009, 20.00 Uhr  
Schlosskirche Interlaken  
Eintritt: Fr. 20.–  
Tageskasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

Sonntag, 06. Dezember 2009, 17.00 Uhr  
Reformierte Kirche Spiez  
Eintritt: Fr. 20.–, Kinder gratis  
Tageskasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

Samstag, 12. Dezember 2009, 20.00 Uhr  
Reformierte Kirche Frutigen  
Eintritt: Fr. 20.–  
Tageskasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

www.swissmountainsingers.ch



Sandwichplatten für jeden Anlass:  
 Apéro  
 Sitzungen  
 Arbeitslunch  
 lange Fernsehabende  
 gemütlicher Snack mit Freunden

Stellen Sie Ihre Wunschplatte frei aus unserem Angebot zusammen

Sandwichbar GmbH fon 033 821 63 25  
 Rosenstrasse 5 www.sandwichbar.ch  
 3800 Interlaken



## Schneider-Atelier

B. Roder und H. Zurbuchen

Hemden und  
 Blusen  
 Masskonfektion

Änderungen  
 Textil-Stickerei

Neu ab 20.10.2009  
 Jungfraustrasse 8  
 (bei Perlux Reinigung)  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 11 20



TIERSCHUTZVEREIN INTERLAKEN

# Tiere suchen ein Zuhause



Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. BödeliInfo stellt Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Bei Interesse melden Sie sich für die Katzen:

Katzenauffangstationen TSVI  
 Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08  
 Gabi Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

für den Hund:  
 Tierheim Lanzenen  
 Interlaken, Tel. 033 822 62 77

Mehr Infos und weitere Tiere, die ein neues Zuhause suchen, finden Sie unter [www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch).



Hündin Mischa

- Appenzeller-Mischling
- Geb. 11.11.03
- Kastriert

Mischa ist eine lebhaft und liebe Hündin. Sie ist sehr frauenbezogen. Gegenüber Artgenossen ist sie etwas ängstlich. An Kinder wie auch Katzen ist sie gewöhnt. Sie braucht noch eine Grundausbildung. Ein neues Zuhause bei hunderfahrenen Personen, die ihr auch genügend Auslauf und Beschäftigung bieten, wäre ideal für Mischa.



Jüngere und ältere Katzen suchen ein neues liebevolles Zuhause. Alle Katzen sind leukosegetestet, entwurmt und geimpft, je nach Alter auch kastriert. Sie werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.



In Ihrer Nähe

kompetente Beratung

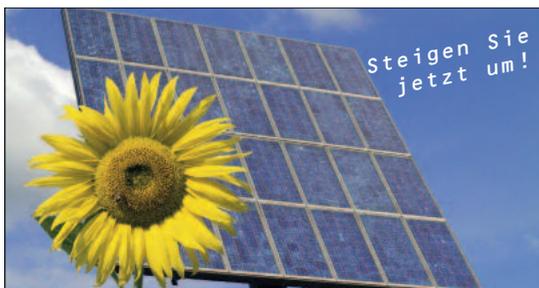
offizieller  
 IV-Partner

grosse  
 Auswahl



**RS-Hilfsmittel Heimberg**  
 033 438 33 33

Sanitätshaus • Krankenmobilität • Gesundheitsprodukte  
 Verkauf • Beratung • Vermietung • Service • [www.rsgmbh.ch](http://www.rsgmbh.ch)  
 RS-Hilfsmittel • Bernstrasse 292 • 3627 Heimberg • [info@rsgmbh.ch](mailto:info@rsgmbh.ch)



steigen Sie  
 jetzt um!

Solar STROM  
 Solar HEIZUNG  
 Solar WARMWASSER

Ihr Spezialist vor Ort,  
 Beratung, Planung, Ausführung

**beosolar.ch**  
 Erneuerbare Energie

**beosolar.ch**  
 3700 Spiez  
 Fon 033 654 88 44  
 Fax 033 654 88 40  
[info@beosolar.ch](mailto:info@beosolar.ch)

**Finger**  
 Gartenbedarf Zoohandlung  
**3800 Interlaken**

Marktgasse 31/33  
 Tel: 033 822 92 33



Die beste Nahrung  
 für Hunde und Katzen

Neu im Sortiment: Tiefgekühltes,  
 bankwürdiges Frischfleisch aus der  
 Schweiz (keine Schlachtabfälle!)

Rind mit Herz: 500-g und 1-kg-Portionen  
 Huhn, Pferd, Kaninchen: 500-g-Portionen  
 Grüner Pansen: 2-kg, lose gefroren  
 Kalbsknochen  
 Hühner- und Putenhänsle

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schloss-  
 strasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
 Sa nach Vereinbarung

**Keramikatelier Lippemeier**  
 Brunngasse 2 3706 Leissigen  
 Tel: 033-8470054



[www.Keramikeule.com](http://www.Keramikeule.com)

**Podologie Schläppi**



**Adrina Schläppi**  
 Florastrasse 17  
 3800 Interlaken  
 Tel. 079 764 21 84

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
 Brunnackerweg 8,  
 3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
 nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

**steffen**

**Walter Steffen**  
 Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
 3800 Matten-Interlaken  
 Telefon 033 823 09 09

**atlantis.team**  
 a new generation

**Ernährungsvortrag in Interlaken:**  
 Montag, 14. Dez. 09, 19.30 Uhr

Gesunde Ernährung? Besseres Wohlbefinden?  
 Regeneration in der Nacht? Ernährung im Sport?

Anmeldung bei:  
 Bruno Luchs, Sport & Ernährungscoach  
 078 757 84 50, [b.luchs@atlantis-team.ch](mailto:b.luchs@atlantis-team.ch)

**Brienzer-Taxi**  
 bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**



**Zmörgele à discrétion.** Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet mit knusprig-frischem Brot aus unserer Hausbäckerei. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr und für 18 Franken pro Person (Kinder bezahlen 1 Franken je Altersjahr) **Hotel Artos, Alpenstrasse, Interlaken, T 033 828 88 44**

**Private Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer  
 Krankenkassen anerkannt!

VIP-WETTBEWERB

## Kennen Sie diese Frau?

**Zur Person:** Sie lebt mit ihrem Mann und ihren zwei Töchtern in Unterseen und ist Gastgeberin in einem Tourismusbetrieb in Unterseen.

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: Weber AG, Wettbewerb Bödelilinfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Nachnamen** der gesuchten Person (z.B. inti krebser) sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS)

Einsendeschluss: **Donnerstag, 10. Dezember 2009**



Landgasthof  
**Hirschen**  
 CH-3800 Interlaken-Matten



Schweizer Spezialitäten z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte, usw.  
 \*  
 Fisch- und vegetarische Gerichte  
 \*  
 Fondue Chinoise  
 \*  
 HEISSER STEIN  
 \*  
 Täglich wechselnde Mittags-Menüs  
 \*  
 Ideal geeignet für Ihre Feierlichkeiten bis 60 Personen

Unsere Öffnungszeiten:  
 Täglich, 11.00–14.00 und 16.30–24.00 Uhr  
 Sonntag, 10.00–22.00 Uhr

\*  
 HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN  
 Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
 033 822 15 45 · [www.hirschen-interlaken.ch](http://www.hirschen-interlaken.ch)

Wir verlosen je 1 Gutschein im Wert von je Fr. 100.– von Bäckerei/Restaurant Mohler Unterseen, Atelier Trix, Ihre Blumenspezialisten Unterseen

**Auflösung Wettbewerb November:**  
 Franziska Bergmann, Interlaken

**Herzliche Gratulation den Gewinnern:**  
 Therese Oehrli, Interlaken  
 Peter Fischer, Brienz

Die Auflösung und die Gewinner dieses Wettbewerbs finden Sie in der Januar-Ausgabe.

Unterstützt wird der Wettbewerb durch:



**bruno's pizza kurier**  
 033 823 78 78

...für wohlige Füess  
**«rund ume Fuess»**  
 Fusspflegepraxis, 3812 Wilderswil  
 Termine unter: 079 407 70 30 /  
 033 654 88 94 Brigitte Mosimann



## BEO-Storen Sonnenschutz Wetterschutz

Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen •  
Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme  
• Stoff-Neubezüge • Plissee-Innenbeschattung •  
Insekten-Schutzrollos • Aluminium-Fensterladen

BEO-Storen GmbH, Kirchgasse 48, 3812 Wilderswil  
033 821 20 13, 079 656 79 92, [www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch)

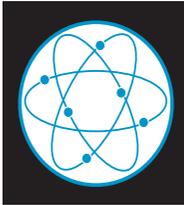
Viele Wege führen  
nach Rom...

...Dieser Weg zu deinem Glück

[www.dynamic-love.ch](http://www.dynamic-love.ch)

### Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung  
Brandmeldung,  
Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,  
Telematik (EDV - T+T - TV)



**AHB elektro ag**

Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Leissigen  
Matten  
Schlosswil

## rolfing

strukturelle integration  
von bewegung und körper

Meile Irma  
Certified Rolfier  
Spielmatte 3  
3800 Unterseen  
079 465 27 04  
[www.rolfing-meile.ch](http://www.rolfing-meile.ch)



**rolfing®**

## MIME

Informatik

Michael Meyer  
Dipl. El. Ing. HTL

### MIME-Informatik

Waldeggstrasse 49  
CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 821 02 65  
Fax. 033 821 02 66  
[www.mime.ch](http://www.mime.ch)  
info@mime.ch

#### Ihr Partner für

- Informatikprojekte
- Computer-Netzwerksupport
- Software-Engineering

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch)

## Zäune und Tore



Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte  
Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88

[frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)

Sulwald-Stüblil

Sagenhaft... ISENFLUH  
SULWALD

Die Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald LIS bringt Sie an den Start des bekanntesten Schlittelweges im Berner Oberland. Ob über die steile und schnelle Bergstrecke oder über den ca. 4.3 km langen Forstweg rasen Sie mit dem Schlitten von Sulwald direkt zurück nach Isenfluh.  
Mit Sicherheit ein unvergessliches Erlebnis!

Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald LIS, 3822 Isenfluh, Tel. 033 855 22 49  
lis-lauterbrunnen@bluewin.ch, [www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

Ihre Vertrauensfirma im  
Amtsbezirk Interlaken

## Hess Bestattungen

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste  
❖ Überführungen auch international  
Verbandsmitglied ☎ 033 826 63 40

# «IN der Natur FÜR die Natur arbeiten.»

Der Wald ist seine Leidenschaft und ein Interview mit Fritz Hulliger wird zu einer «Liebeserklärung an den Beruf». Seit rund 40 Jahren beschäftigt er sich mit Bäumen, Natur und Holzerei. Der Wald hat für den Staatsförster dabei nichts an Faszination verloren. In seinem Arbeitsalltag geht es aber in erster Linie um Einsatzplanungen, Holzmassen und Marktpreise.

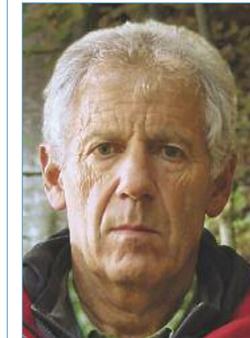
Herr Hulliger, im Dezember denken viele Menschen bei Wald vor allem an Weihnachtsbäume. Bieten Sie solche an?

Ja, in der Lütcheren in Interlaken betreiben wir seit vielen Jahren eine Christbaumkultur. Vom Samen bis zum Christbaum dauert es je nach Baumgrösse 10 bis 15 Jahre. Wir produzieren jährlich rund 1500 Bäume, die wir an verschiedene Wiederverkäufer in der Region absetzen.

Ich kann nach Lust und Laune durch die Wälder streifen. Aber, wem gehört der Wald eigentlich? In der Schweiz gilt – mit wenigen Ausnahmen – ein gesetzlich verankertes freies Betretungsrecht für die Wälder. Ich finde die Regelung für die Bevölkerung eine super Sache. Wichtig ist aber zu wissen, dass jeder Wald jemandem gehört, wobei es bezüglich Besitzverhältnissen grosse regionale Unterschiede gibt. Im Gebiet der Waldabteilung 1 Oberland Ost sieht es wie folgt aus: 52 Prozent gehören Einwohner-, Bäuer- oder Burgergemeinden, 43 Prozent sind Privatwald (aufgeteilt auf 5413 Eigentümer inklusive Alpgenossenschaften) und 5 Prozent gehören dem Kanton Bern, sind also so genannter Staatsforst.

Für den Sie zuständig sind...

Genau. Wir sind der grösste Forstbetrieb der



Fritz Hulliger  
Eidg. Dipl. Förster  
Brienz

Jahrgang: 1948

Zivilstand: verheiratet, vier erwachsene Kinder

#### Beruflicher Werdegang:

Lehre als Forstwart in Interlaken, Försterschule in Lyss, seit 1. Januar 1973 in verschiedenen Funktionen als Förster beim Kanton Bern tätig (Staatsforstbetrieb, Büros im Schloss Interlaken)

#### Hobbies:

Sport in der freien Natur

Schweiz, wobei ich für die Region Alpen zuständig bin, welche 3430 Hektaren im gesamten Berner Oberland bis und mit der Region Thun umfasst.

#### Sie sind laut Organigramm für die Technische Produktion verantwortlich. Was bedeutet das?

Die Aufgaben in den Regionen werden jeweils auf zwei Förster aufgeteilt, die entweder für die Biologische oder die Technische Produktion zuständig sind. Als Förster Technische Produktion bin ich der Unternehmer in unserem Betrieb. Ich bin für das Personal, die Maschinen, Gebäude und Strassen verantwortlich sowie die Umsetzung der Planung

und die Erteilung von Aufträgen an Dritte. Mein Team umfasst 30 Personen mit 22,8 Vollzeitstellen. Die Equipen führen die vom Förster Biologische Produktion geplanten Holzschläge, die Jungwaldpflege und Forstschutzarbeiten (z.B. Käferbäume rüsten) im eigenen Wald durch, sowie verschiedene Arbeiten für externe Auftragsgeber. Dabei konkurrieren wir nicht private Anbieter im Bereich Holzschläge, sondern kommen vor allem für Spezial- und Sicherheitsholzerei sowie Felsräumungen zum Einsatz.

### «Ich bin der Unternehmer in unserem Betrieb.»

#### Weshalb sind Sie Förster geworden?

Schon als Kind war ich mit meinem Vater samstags oft «am Holz». Natürlich geschah dies nicht immer mit Begeisterung, aber ich war viel lieber in der Natur, als in der Schulstube. Und so entschloss ich mich für die damals ganz neue Ausbildung als Forstwart, als Facharbeiter im Wald. Ich wollte IN der Natur FÜR die Natur arbeiten und hatte schon als Lehrling zum Ziel einmal Förster zu werden. Mich faszinierten die Vielseitigkeit des Berufs und der Mix zwischen Führungsaufgaben, Planung, Umsetzung und praktischer Mitarbeit.

### «Mir gefällt der Mix zwischen Führungsaufgaben, Planung, Umsetzung und praktischer Mitarbeit.»

#### Wie gross ist denn heute das Interesse junger Menschen am Beruf des Försters?

Gross. Wir beschäftigen permanent fünf Forstwartlehrlinge. Zudem haben wir fast immer jemanden im Vorstudienpraktikum, das der Vorbereitung auf ein Forst- oder Umwelt-Ingenieur-Studium dient. Was mir immer wieder auffällt, ist, dass die Jugendlichen teilweise mit falschen Vorstellungen zu uns kommen. Sie stellen sich den Beruf wie in TV-Serien vor. Ich bin immer froh, wenn sie an Schnupperta-

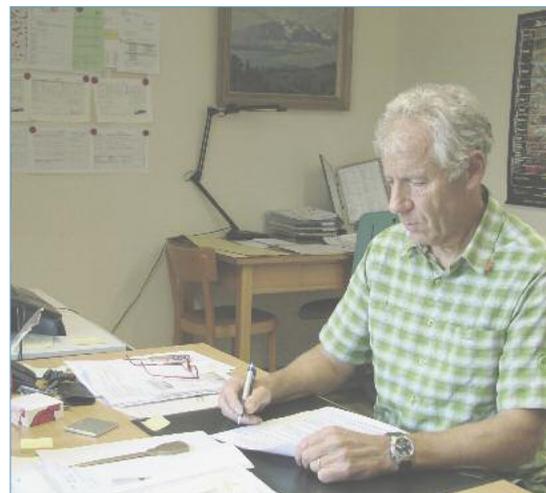
gen kalte Finger und nasse Füsse erleben. Denn das ist Tatsache: unsere Equipe verrichtet ihre Arbeit bei jedem Wetter und liefert dabei «gueti Bütet» ab.

#### Welche Funktionen hat der Wald?

Wir unterscheiden drei: Nutzfunktion (Rohstoff Holz), Schutzfunktion (vor Lawinen, Wasser, Stein Schlag, Erosion) und Erholungsfunktion (Freizeit). Diese Funktionen sind je nach Waldstück verschieden ausgeprägt. Alle sind sehr wichtig. Ohne schützenden Bergwald wäre das Berner Oberland praktisch unbewohnbar. Unser Ziel ist ein artenreicher, stabiler, stufiger (das heisst altersgemischter) Wald – und ein solcher braucht eine gute Bewirtschaftung.

#### Was für ein Verhältnis zwischen Mensch und Wald wünschen Sie sich?

Ich wünsche mir ein verständnisvolles Handeln und kein kurzfristiges Profitdenken seitens des Menschen. Es braucht ein Verständnis für die verschiedenen Funktionen des Waldes und für das wertvolle Ökosystem, das nicht beim Baum aufhört. Der Wald muss als ganzheitlicher Lebensraum verstanden werden mit vielen gegenseitigen Abhängigkeiten zwischen Pflanzen und Tieren. Es braucht die Einsicht, dass bei einer Umweltzerstörung der



Fritz Hulliger schätzt an seinem Beruf, dass die Büroaufgaben und die praktische Arbeit im Forst ganz eng verknüpft sind.

Mensch langfristig der einzige Verlierer sein wird, denn die Natur verfügt über eine grosse Dynamik und Anpassungskraft.

### «Das Ökosystem Wald hört nicht beim Baum auf.»

#### Wie steht es um den Wald in unserer Region?

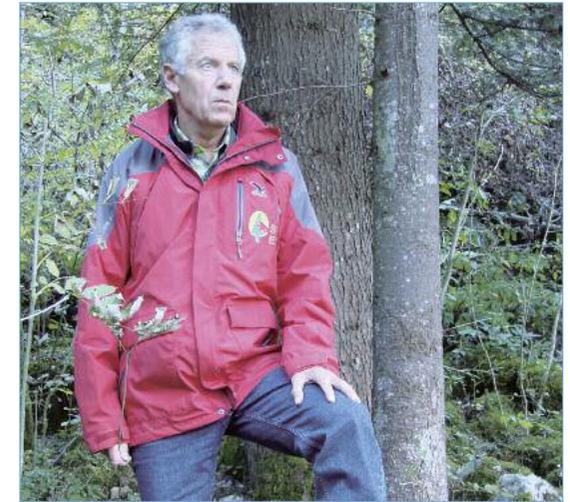
Generell wurde viel getan in den letzten Jahren, doch es hat noch immer relativ viel pflegebedürftigen Schutzwald. Für uns gilt, dass wir beim Nutzwald kostendeckend arbeiten müssen und beim Schutzwald auf Projekte mit Sonderbeiträgen angewiesen sind. Der Schutz als solcher kann ja nicht auf dem Markt verkauft werden. Es ist deshalb wichtig, dass der Öffentlichkeit bewusst ist, dass für die vorhandenen Ansprüche in diesem Bereich auch Mittel bereit gestellt werden müssen, um die Leistungen zu entschädigen.

#### Welches sind aktuell die grössten Gefahren für den Wald?

Klimaextreme – das heisst lange Trockenheiten, heftige Niederschläge oder starke Stürme – was gemäss Prognosen tendenziell zunehmen wird. Dann die Vergiftung von Luft und Boden, die nicht einfach «husch husch» wieder gereinigt werden können. Und allgemein die Kurzfristigkeit menschlichen Denkens. Dem kann aber jede und jeder Einzelne im Alltag etwas entgegenzusetzen. Klar sind internationale Anstrengungen nötig, die Probleme machen ja nicht an der Grenze halt. Aber viele kleine, unspektakuläre Beiträge zum Umweltschutz sind genau so wichtig.

#### Wie wird eigentlich das Holz der Wälder in der Region genutzt?

Ich kann nur über unsere 5 Prozent Staatswald reden. Wir haben eine jährliche Nutzmenge von 16'000 Kubikmeter, die wir möglichst optimal zu verkaufen versuchen. Uns ist es wichtig den lokalen Holzmarkt nicht zu vernachlässigen. Wir liefern zu Konkurrenzpreisen zum Beispiel an Sägereien, Grosssägewerke oder Fernheizverbände.



Der Wald, hier der Staatswald Birchental bei Brienz, übt auf Fritz Hulliger eine grosse Faszination aus.

#### Wie sieht der Holzmarkt aus?

Es ist ein globaler Markt und Holz ist ein internationales Handelsgut. Momentan ist die Wirtschaftskrise spürbar, was sich gut am Beispiel des Buchenholzes zeigen lässt. Dieses Holz ist der einheimischen Bevölkerung leider zu wenig Edel für den Innenausbau, so dass wir es nach Italien in die Möbelindustrie exportieren. Da diese Industrie derzeit aber am Boden ist, bleibt das Holz aus wirtschaftlichen Gründen stehen oder im Wald liegen, weil der Transport teurer ist, als der Erlös. Das tut einem Förster weh.

#### Was bedeuten Ihnen Brienz und die Region?

Unendlich viel. Ich bin in Brienz aufgewachsen und wohnhaft und habe meinen Arbeitsplatz seit vielen Jahren in der Region. Es ist für mich eine der schönsten Landschaften der Welt. Ausserdem haben wir einen pulsierenden Tourismus und ein quicklebendes Gewerbe. Ich hoffe fest, dass eine umsichtige, vernünftige Politik mithilft diese Grundlagen zu erhalten. Beispielsweise indem sie sich für eine Reduktion des Fluglärms auf ein tragbares Mass einsetzt!

Interview/Fotos: Sabina Stör Büschlen

Handel a. einem bes. #Vochentag		ital. Komiker (Mas-simo)	Weih-rauch-gefäss	Farb-ton		Be-sucher, Hos-pitant	ägypt. Göttin	sizilian. Dichter † 1815	6	Hand-elder		Sozial-arbeiter
												1
	3							anhäng-lich, loyal				
Bühnen-stück		Tier-medi-ziner Abk.				engl: lächeln				Militär-begriff, Abk.		
Gattin v. R. Schu-mann † 1896		span. ex-Königin							8			
		10						lieb-lich, herzlich		Gross-kind		Dorf am Briener-see
holländ. Physiker † 1923	Weih-nachts-spende			12				dt. Maler † 1779		Sohn von Gad A.T.		
										11		
erste Frau		Baum-teil			Wachs-lichter							
					Mittlaut			asiat. Echse, Gecko		Ort im Tirol		
								franz. Adels-prädi-kat		Winkel-mass-einheit		Stadt in Russ-land
					2					7		4
Feier-lich-keiten			hymn. Kompo-sition			Ritter-sitz		franz: Weih-nachten		Zu-ständig-keit, Recht		CH Kanton, Abk.
gerader Vokal		japan. Film-regis-seur				Gabe an die Götter						persönl. Für-wort
						austral. Lauf-vogel		9		innere Würde		
Inter-lakner Haus-berg	5	Himmels-bote						Gleich-mut, Aus-dauer				

**Der Treffpunkt in Interlaken...**

Täglich geöffnet!  
Warme Küche  
durchgehend bis 23.00h,  
Fr, Sa & Sommer bis 24.00h!  
Herzlich willkommen!

**Des Alpes**  
RESTAURANT  
BAR & TERRASSE

Höheweg 115 • 3800 Interlaken  
☎ +41 33 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

# Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr!

## Schmuck selber gestalten

Entdecken Sie Ihre eigene Kreativität und fertigen Sie ein Schmuckstück aus Glas-/Süswasserperlen/Halbedelsteinen – für Sie oder als Geschenk!

**Datum:** 9. Dezember 2009  
**Zeit:** 19.00–21.00 Uhr  
**Ort:** Meiringen, Atelier Filzreich, Hauptstrasse 10  
**Kosten:** Fr. 25.– / exkl. Material

## Masken aus Filz

Diese sind warm, atmungsaktiv, bunt und individuell. Sie fertigen Ihre persönliche und ganz spezielle Maske an – für Sie oder als Geschenk!

**Datum:** 12. Dezember 2009  
**Zeit:** 9.00–17.00 Uhr  
**Ort:** Meiringen, Atelier Filzreich, Hauptstrasse 10  
**Kosten:** Fr. 175.– / inkl. Material

Knobeln Sie mit! Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je CHF 100.– vom Restaurant Des Alpes in Interlaken.

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Lösungswort** sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.–/SMS).

Teilnahmeschluss: **Donnerstag, 10. Dezember 2009**

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

**Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:**

Edith Michel, Matten

Beat Berger, Därligen

**Das Lösungswort lautete:** JUNGFRAUJOCH

**Das Lösungswort lautet:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse im 2009 und freuen uns auf ein gemeinsames 2010.

KWO – Sponsor und Ausbildungspartner  
Raiffeisenbank Meiringen – Sponsor

Information, Auskunft und Anmeldung:  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Tel. 033 971 38 62  
email [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)



# Veranstaltungen Dezember

Bödeli

Die **Veranstaltungsdaten** können für die Ausgabe Januar 2010 bis Donnerstag, 10. Dezember 2009 an folgende Adresse gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: [veranstaltungen@interlaketourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events)

- 2.12. **Las Rocas Latino Bar feiert ein Jubiläum.** Heisse Rhythmen zum Abtanzen erwartet Sie zum 4-jährigen Jubiläum «Ana in der Las Rocas Latino Bar». Viele Überraschungen warten! Las Rocas Latino Bar, Marktplatz, Interlaken.
- 2.12. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Huttwil Falcons.** 20:15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
- 3.12. **Konzert mit «Kick Down».** Power rock aus Brienz. 21 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.
- 4.12. **Konzert mit «Stewy von Wattenwyl Hammond Quartet».** Eine Delikatesse für alle Hammond-Fans! Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken. 20:30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
- 5.12. **Sinteklaas kommt.** Der Holländische Weihnachtsmann «Sinteklaas» kommt mit vielen Überraschungen in die Brasserie. 16:23 Uhr, Interlaken West Bahnhof, der Sinteklaas kommt mit dem Zug an. Auf seinem Weg verteilen seine «zwarte Pieten» Süßigkeiten an die Kinder. Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
- 5.12.–6.12. **Christchindli-Märit, Weihnachtsmarkt.** Weihnachtsmarkt mit 200 attraktiven, kreativen und exotischen Verkaufsständen. 5.12., 10–21 Uhr, 6.12., 10–18 Uhr. Zentrum Interlaken (Marktgasse, Marktplatz, Centralstr., Jungfraustr.).
- 6.12. **Nachtessen mit Musik.** Unter «Sound Agreement» wird Ihnen ein bunter Liederbogen von altbekannten, gerngehörten, besinnlichen, witzigen und fröhlichen Evergreens, Barbershop Songs und neckischen Salonstücken vorgestellt. Preis: Fr. 85.– pro Person. Hotel Stella, Restaurant Stellambiente, Waldeggstrasse 10, Interlaken.
- 6.12. **Besuch von Samichlous mit Esel.** Gratis Chlousemost und Glühwein. 16:30–17:30 Uhr, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken.
- 6.12. **Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken** mit der ganzen Jugendmusik inkl. Tambouren. 14:30, Türöffnung, Glühwein-Apéro. Casino-Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
- 8.12. **Vortrag «Träume» – Sprache der Seele.** Träume sprechen zu uns in einer Symbolsprache, die über den menschlichen Verstand hinausgeht. 19:30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Eintritt frei.
- 9., 11., 12., 13., 18., 19., 20.12. **art7 Weihnachtsmärchen.** Im Schlosskeller erwartet Sie eine Weihnachtsgeschichte voller Überraschungen für Kinder und Erwachsene. Beginn: 16 Uhr, Tickets: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch), Höheweg 72, Interlaken.

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 10.12. **Konzert mit «Inspiraction».** Gipsy folk Musik. 21:00, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.
- 11.12. **«Musical and Christmas».** Die schönsten Melodien aus weltbekannten Musicals und stimmungsvolle Weihnachtslieder. 20:00, Casino-Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Theatersaal, Eingang Aareseite. Tickets: in scene ticket gmbH, Tel. 0900 92 91 90, Online: [www.inszene-ticket.ch](http://www.inszene-ticket.ch), Direktverkauf bei Interlaken Tourismus und BLS Reisezentren.
- 12.12. **Dorfweihnachts-Märt Matten.** 11:30–21 Uhr, Platz Boss-Scheune und Metzgergasse. Organisation, Anmeldung: Dorfverein Matten, Manuel Müller, Tel 033 821 11 00, [dorfverein.matten@quicknet.ch](mailto:dorfverein.matten@quicknet.ch).
- 12.12. **Teeniecontest Finale.** Im Casino Kursaal werden die neue Miss & Mister Teenie gekürt. Anschliessend wird zur After Showparty geladen. Moderiert wird der Anlass von Shana Lenner. Tickets: Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken. 17–2 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
- 13.12. **Bo Katzman Chor.** Eine neue Bühnenkulisse und eine neue CD, «Richard Broadnax» als Special Guest sowie weitere Highlights im neuen Tourprogramm sind zu erwarten. Musik zwischen Gospel und Pop. Neue Show des erfolgreichsten Schweizer Chors. Türöffnung 20:15 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse, Interlaken. Tickets: Papeterie Bhend, Interlaken (Tel. 033 822 32 36), Zig-Zag Records, Thun (Tel. 033 222 64 45), Nachnahmeversand bei Katz Music Event AG (Tel. 061 717 11 11).
- 13.12. **Nachtessen mit Heinz Frei – Rollstuhlsportler.** Heinz Frei erzählt bei einem 4-Gang-Menü aus seinem Leben «Sport und die Welt». Preis: Fr. 85.– pro Person. Hotel Stella, Restaurant Stellambiente, Waldeggstrasse 10, Interlaken.
- 16.12. **Weihnachtsfest für Senioren.** Ein tolles Weihnachtsfest für alle Stedtli-Senioren ab 60 Jahren. 14 Uhr, Kirche Unterseen.
- 16.12. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Adelboden.** 20:15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
- 16.12. **Weihnachtsprogramm von Furbaz – der Klang der Berge.** 20 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tickets: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch), Höheweg 72, Interlaken.
- 17.12. **Konzert mit «Hamster».** Mundart Rock. 21 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.
- 17.12. **Gemsberg Schwyzerörgeli im Des Alpes.** 19:30 Uhr, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.
- 17.12. **Massimo Rocchi «à la carte».** «À la carte» ist tagesaktuell mit zeitloser Gültigkeit. Lang gehegte Ideen und neu Erdachtes. 20 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tickets: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch), Höheweg 72, Interlaken.
- 17.12. **Tanznachmittag für Senioren.** Geselliges Tanzvergnügen für Senioren. 14–17 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Eingang Aareseite, Interlaken.
- 18.12. **Christmas-Party im Kunsthaus.** Mit der Second Line Big Band & Guests. 19:30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
- 18.12. **Marco Rima mit «time out».** Höchste Zeit für ein time out! Nur wie gestaltet «man(n)» die optimale Auszeit – den perfekten Break? Der dritte Teil der umwerfenden Lebensbeichte, Comedy Spektakel pur. 20 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tickets: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch), Höheweg 72, Interlaken.

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 19.12. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Zuzgen–Sissach.** 20 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
- 19.12. **Handball Meisterschaft 2. Liga, HG Bödeli – Handball Grauholz 2.** 16:30 Uhr, Sporthalle BZI, Obere Bönigstrasse 21, Interlaken.
- 19.12. **Cabaret DivertiMento.** Plan B spricht Jung und Alt hervorragend an. Das Publikum schätzt das Cabaretduo DivertiMento, weil es wirklich ein Garant für ein genussvolles Bühnenerlebnis ist. Die Vorstellungen besitzen Witz, Charme und Originalität. 20 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tickets: beo-tickets.ch, Höheweg 72, Interlaken.
19. + 20.12. **Krippenausstellung.** Ganzer Tag, Hotel Beausite, Seestrasse 16, Unterseen.
- 20.12. **Geniesser Brunch** mit musikalischer Unterhaltung durch Viviane Schwerzmann, Harfenspielerin. Reservation: Tel. 033 826 75 75. Hotel Beausite, Seestrasse 16, Unterseen.
- 20.12. **Nachtessen mit Musik.** Unter «Sound Agreement» wird Ihnen ein bunter Liederbogen von altbekannten, gerngehörten, besinnlichen, witzigen und fröhlichen Evergreens, Barbershop Songs und neckischen Salonstücken vorgestellt. Preis: Fr. 85.– pro Person. Hotel Stella, Restaurant Stellambiente, Waldeggstrasse 10, Interlaken.
- 20.12. **Sonntagsverkauf Interlaken.** Alle Geschäfte im Zentrum von Interlaken sind ausnahmsweise von 13–18 Uhr geöffnet.
- 23.12. **Raclette-Plausch** mit volkstümlicher Unterhaltung. Reservation: Tel. 033 826 75 75. Hotel Beausite, Seestrasse 16, Unterseen.
- 23.12. **Weihnachtlicher Bildervortrag.** Mit Bildern von Krippen, Engeln und Weihnachtsbräuchen bringt uns Viviane Schwizer in einem kurzweiligen Bildervortrag Weihnachten näher. 20 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
- 25.12. **Typisches englisches Weihnachtsmenü** mit musikalischer Unterhaltung. Reservation: Tel. 033 826 01 60. Carlton-Europe Hotel, Höheweg 92–94, Interlaken.
- 25.12. **Festmenu und Weihnachtslieder** mit Jenny und Jörgen. Reservation: Tel. 033 827 87 87. City Hotel Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
- 26.12. **Konzert mit «Jubilate Deo».** Offenes Singen mit Kathrin Cordes. 20 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.
- 26.12. **Urchiges Bauernbuffet** mit Folkloreunterhaltung. Reservation: Tel. 033 826 01 60. Carlton-Europe Hotel, Höheweg 92–94, Interlaken.
- 26.12. **Weihnachtsdinner** mit musikalischer Unterhaltung von Umberto. Reservation: Tel. 033 827 50 50. Hotel Du Nord, Restaurant im Gade, Höheweg 70, Interlaken.
27. – 31.12. **Sylvester Produktion im Stadtkeller.** Das Sylvester-Team geht in die dritte Runde und bietet in der Altjahrswoche ein Lustspiel zum Ausschmücken, Abspannen, Entspannen... 20:15 Uhr, Stadtkeller Unterseen. Tickets: Dropa Drogerie, Bahnhofstr. 25, Unterseen.

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 28.12. **Konzert mit «Gospelchor Happy Voices».** Leitung: Annette Balmer. 20 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.
- 29.12. **Eishockey «Top of Europe Trophy», SCUI – EV Zug (NLA).** Freundschaftsspiel zwischen dem SC Unterseen-Interlaken und EV Zug. 16:30 Uhr Stadioneröffnung. 18 Uhr Matchbeginn. 20:30 Uhr Nach dem Spiel Autogrammstunde mit Spielern des SCUI und EV Zug. Tickets: Schlittschuh-Club Unterseen-Interlaken, Postfach 27, 3800 Matten 16:30–20:30 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
29. – 31.12. **Neueröffnungs-«Apéro».** Ab 10 Uhr bei den Streetfighters Switzerland mit Getränken, Snacks, Film, Sound und anderen Attraktionen. Neu an der Waldeggstrasse 71, ehemals Rugenkeller, Interlaken.
- 31.12. **Festliches Nachtessen mit Musik.** 19 Uhr, reichhaltiges Nachtessen. Theo Widmer spielt am Klavier und Keyboard. 20 Uhr, Jahresschlussfeier. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. Preis: Fr. 75.– pro Person, Reservation: Tel. 033 828 88 44.
- 31.12. **Silvester-Party: Silvestermenü und Unterhaltung/Tanz mit 2 Bands und DJs.** Party mit der Funkband «Groove 7» und der Cover Rock Band «Coming Soon» sowie mit verschiedenen DJs. Eintritt mit Essen, Fr. 80.– / ohne Essen, Fr. 25.–. Die Party findet in verschiedenen Räumen des Mattenhofs sowie im Club Caverne statt. 19:30 Uhr, Mattenhof Resort AG + Club Caverne, Hauptstrasse 36, Matten. Tickets: Mattenhof, Tel. 033 828 12 81.
- 31.12. **Silvester Gala-Bufferet.** Der «Music Express» begleitet Sie musikalisch während dem grossen Gala-Bufferet. Ab 18:30 Uhr, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken. Reservation: Tel. 033 828 66 66.
- 31.12. **Silvester Nachtessen.** In eleganter Atmosphäre und begleitet von Piano Musik. Restaurant Schuh, Höheweg, Interlaken. Tisch-Reservation: Tel. 033 888 80 50.
- 31.12. **Silvester-Dinner** mit Champagner-Apéritif und festlichem Gala Dinner und grosser Tombola. Hauptgewinn: Ford Ka. Zur Feier spielt das Rimo Quintett zum Tanz auf. Reservation: Tel. 033 826 75 75. Hotel Beausite, Seestrasse 16, Unterseen.
- 31.12. **Gala Dinner zum Silvester.** Ein 6-Gang Gala Dinner stimmt aufs neue Jahr an. Mit einem Mitternachtssnack, Musik und Tanz feiern Sie ins 2010. Reservation: Tel. 033 826 70 07. Lindner Grand Hotel Beau Rivage, Höheweg 211, Interlaken.
- 31.12. **Berner Oberländer Bufferet** mit musikalischer Unterhaltung und Tanz. Reservation: Tel. 033 822 75 41. Hotel Sonne, Hauptstrasse 34, Matten.
- 31.12. **6-Gang-Gourmet-Dinner** mit Live Musik. Reservation: Tel. 033 823 21 31. Landhotel Golf, Lehnweg 31, Unterseen.
- 31.12. **Silvestermenü** mit musikalischer Unterhaltung von Happy Jan. Reservation: Tel. 033 827 50 50. Hotel Du Nord, Restaurant im Gade, Höheweg 70, Interlaken.
- 31.12. **Gourmet-Menü zum Silvester** mit musikalischer Unterhaltung durch Jenny und Jörgen. Reservation: Tel. 033 827 87 87. City Hotel Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
- 31.12. **Silvestermenü** mit musikalischer Unterhaltung von Umberto. Reservation: Tel. 033 826 01 60. Carlton-Europe Hotel, Höheweg 92–94, Interlaken.

**Allround-Talent**

**a+s design**  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

**brühl roro3**



**HOTEL INTERLAKEN**  
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

## SILVESTERPROGRAMM IM HOTEL INTERLAKEN 31. DEZEMBER 2009

➤ **IM RESTAURANT TAVERNE :**  
FONDUE CHINOISE „DELUXE“  
MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG  
DURCH DAS LÄNDLER-DUO BRUHN

➤ **IM PAVILLON:**  
SILVESTER GALA-DÏNER „DANSANT“  
TANZ UND MUSIKALISCHE UNTERHAL-  
TUNG DURCH : „DUO RAFFAELLA“

HOTEL INTERLAKEN  
WWW.HOTELINTERLAKEN.CH  
TELEFON 033 826 68 68

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Schuhe für Einlagen



Filiale im Stedtlizentrum, 3800 Unterseen |  
Tel./Fax 033 822 14 44  
Hauptgeschäft Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez |  
Tel. 033 654 98 08 | Fax 033 654 98 02  
www.orthomedio.ch | orthomedio@bluewin.ch

elektro  
**brunner**  
Interlaken

- Planung
- Ausführung
- Reparaturen
- Starkstrom
- EDV- und
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch



**BeO-Festtagsprogramm**  
**Weihnachten Neujahr**  
**2009 / 2010**

**mit vielen attraktiven Preisen im**  
**Gesamtwert von über**

**Fr. 10'000.--**

**96.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

## VERANSTALTUNGSKALENDER

### Brienzi

Die Veranstaltungsdaten für die Regionen Brienzi, Brienzwiler, Hofstetten und Schwanden können für die Ausgabe Januar 2010 bis Donnerstag, 10. Dezember 2009 an folgende Adresse gesendet werden: Brienzi Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienzi, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienzi-tourismus.ch, www.brienzi.tourismus.ch

Jeden Samstag & Sonntag	<b>Lama Trekking.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienzi.ch.
Jeden 1. Montag im Monat	<b>Jass- und Spielnachmittag</b> für jedermann/frau im Pfarreisaal unter der katholischen Kirche. Von 14–17 Uhr.
Täglich	<b>Schweizer Holzbildhauerei Museum – Jobin AG.</b> Di, Do, Fr, Sa, 13:30–17 Uhr, Mo, Mi, So geschlossen.
Täglich bis 18.12.	<b>Ausstellung der Schule für Holzbildhauerei in Brienzi.</b> Mo–Fr 8:00–11:30h, 14–17 Uhr.
Täglich bis 20.12.	<b>Fondue im Alpstübli &amp; Cordon Bleu Spezialitäten</b> im Hotel Lindenhof. Tel. 033 952 20 30.
04.12.	<b>Weihnachtsdegustation.</b> Interessante Weine fürs Weihnachtsfest und als Geschenk für Ihre Lieben stehen zur Degustation bereit. Dazu werden Häppchen serviert. 17–21 Uhr bei Michel Comercio AG, Brienzi.
05.12.	<b>Winterball im Grandhotel Giessbach.</b> Tanzorchester Moody Tunes, Champagner-Aperitif, Gala-Bufferet und Show. 18:30 Uhr. Reservation erforderlich Tel. 033 952 25 25.
05.12.	<b>Turnvorstellung des Turnverein Brienzi.</b> Turnhalle Hofstetten. Um 13.30 Uhr Nachmittagsvorstellung und 20 Uhr Abendvorstellung. Weitere Informationen www.tvbrienzi.ch.
06.12.	<b>Der «Samichlous» &amp; der «Schmutzli» kommen in den Wildpark Brienzi.</b> Zwischen 17:30 und 19 Uhr. Unterhaltung mit den Jungbläsern der Musikgesellschaft Brienzi. Wärmende Suppe und heisser Punsch für alle.
11.12.	<b>Brienziplii im Duell «Männer vs. Frauen».</b> Theatersport des Dramatischen Vereins Brienzi. Um 20 Uhr im Kino Brienzi. Billett-Vorverkauf Papeterie Wydi.
12.12.	<b>«Leise flehen meine Tauben».</b> Eine Hommage an Georg Kreisler. 20 Uhr im Hotel Weisses Kreuz.
13.12.	<b>Advents- und Weihnachtskonzert</b> des Oberen Brienzersee Chor in der Kirche Brienzi. 17 Uhr.
19.12.	<b>Saisonstart der Sportbahnen Axalp.</b> Vorsaisonbetrieb: Bei guten Schneeverhältnissen an den Wochenenden im Dezember. Wintersportbetrieb bis 5. April 2010.
24.12. & 25.12.	<b>Spezielles Weihnachtsmenu</b> im Hotel Brienzi. Reservationen unter Tel. 033 951 35 51.
26.12.	<b>Apéro zum Saisonauftakt auf der Axalp.</b> Ab 19 Uhr beim SAW Gebäude.
29. – 31.12.	<b>Neueröffungs-Apéro.</b> Ab 10 Uhr bei den Streetfighters Switzerland mit Getränken, Snacks, Film, Sound und anderen Attraktionen. Neu an der Waldeggstrasse 71, ehemals Rugenkeller, Interlaken.
31.12.	<b>Silvesterparty mit Peter's Music.</b> Ab 19 Uhr Aperitif. Anschliessend verwöhnt Sie das Lindenhof-Team mit einem köstlichen 5-Gang-Galamenü. Reservation Tel. 033 952 20 30.
31.12.	<b>Silvester im Hotel Brienzerburli.</b> 6-Gang-Galamenü. Musikalische Unterhaltung mit «Konny – Top Music Boy». Ab 18 Uhr. Reservation Tel. 033 951 12 41.
31.12.	<b>Silvester Galadiner im Hotel Brienzi.</b> Reservation Tel. 033 951 35 51.

Änderungen vorbehalten



...eine lohnende Investition!

**NOSS**

### 9. und 10. Schuljahr

- als Berufswahl-Vorbereitungsjahr
- als Mittelschulvorbereitung

### Kaufmännische Ausbildung

- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH (1-jährig)
- Hotel- oder Tourismus-Handelsschule (2-jährig)  
offizieller Partner von **hotelleriesuisse**
- Kaufmännische Berufslehre (3-jährig)  
E- oder B-Profil

### Erwachsenenbildung

(berufsbegleitend)

- Bürofach- und Handelsdiplom VSH
- Med. Sachbearbeiter/in+
- Computerkurse ECDL / SIZ
- Tastaturschreibkurse OCG

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

NOSS Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 30  
www.noss.ch





Eine Steinskulptur reduziert auf das Maximum.  
330 kg fein geschliffener Speckstein zeitlos interpretiert.

Milde Wärmeabgabe an den Wohnraum während 15 Stunden.

**Inter•Kamin**

**... ganz Feuer und Flamme!**

Cheminéebau und -öfen | Cheminéeanlagen | Pelletsöfen | Kaminanlagen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3600 UMTERSEEN TEL. 033 622 73 73 FAX 033 623 44 77  
Info@Inter-kamin.ch www.Inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo-Fr, 9-12 Uhr und 14-16 Uhr, Sa, 9-12 Uhr